

Français langue seconde :
français de base

Programme d'études et guide d'enseignement

6^e 7^e 8^e



novembre 2004

2004

Ministère de l'Éducation
Educational Programs and Services Branch
C.P. 6000
Fredericton (NB)
E3B 5H1
Code d'ouvrage (840670)

Avant propos

Le Ministère de l'éducation de la province du Nouveau-Brunswick est heureux de mettre à la disposition du milieu scolaire le *Programme d'études pour le français de base de la 6^e à la 8^e année*.

Ce document décrit la philosophie et la démarche pédagogique qui permettent à l'enseignant d'implanter une approche communicative et expérientielle pour l'enseignement et l'apprentissage du français langue seconde. Il s'inspire du *Document d'orientation des programmes de français de base pour le Canada atlantique* (FÉPA, 1999).

Les résultats d'apprentissage du programme sont présentés ainsi que des exemples d'outils qui servent d'appui à l'enseignant. Il offre également des suggestions pour aider les enseignants à concevoir des expériences d'apprentissage riches et variées qui permettront aux élèves d'approfondir leur connaissance du français.

Ce programme a été conçu par un groupe d'enseignants chevronnés du Nouveau-Brunswick et tient compte des besoins de tous les intervenants dans la classe de français langue seconde au niveau de la 6^e, 7^e et 8^e année.

Remerciements

Le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick tient à remercier sincèrement les personnes suivantes de leurs efforts et de leur enthousiasme lors de la conception du *Programme d'étude pour le français de base, 6^e à 8^e année*.

Grâce à leur dévouement, ce document servira de base à la planification de cours en français langue seconde.

Janet Schom	Enseignante, District scolaire 10
Michael Bourque	Enseignant, District scolaire 10
Chris Flemming	Agent pédagogique, FLS, District scolaire 10
Pam McIntyre	Enseignante, District scolaire 17
Terry Currie	Enseignant, District scolaire 17
Kimberley McKay	Agente pédagogique, FLS, District scolaire 17
Fiona Cogswell	Agente pédagogique, District scolaire 17 (anciennement au ministère de l'Éducation)
David Macfarlane	Agent pédagogique, Ministère de l'Éducation
Joseph Dicks	Professeur, Université du Nouveau-Brunswick

NOTA : Dans le présent document, le masculin est utilisé à titre épiciène.

Table des matières

Avant propos	i
Remerciements	iii
Introduction	3
La justification de l'enseignement et de l'étude d'une langue seconde.....	5
Les programmes offerts.....	7
Conception et composantes du programme	10
Répondre aux besoins de tous les élèves	11
Mesure et évaluation	12
La technologie	13
Les stratégies d'apprentissage.....	14
Un historique	17
Résultats d'apprentissage	21
Résultats d'apprentissage transdisciplinaires	23
Résultats d'apprentissage du programme	29
Communication et langue	30
Culture	32
Formation langagière générale	34
Résultats d'apprentissage spécifiques.....	37
Suggestions d'activités d'apprentissage et d'évaluation.....	39
La pédagogie par le projet	59
Évaluation.....	65
Dimensions et thèmes	71
La dimension physique	82
La dimension sociale	83
La dimension civique	86
La dimension récréative	88
Planification	89
ANNEXES	103
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....	151

MISSION DE L'ÉDUCATION

L'éducation publique au Nouveau-Brunswick a pour mission de guider les élèves vers l'acquisition des qualités requises pour devenir des apprenantes et des apprenants perpétuels afin de se réaliser pleinement et de contribuer à une société changeante, productive et démocratique.

INTRODUCTION

La justification de l'enseignement et de l'étude d'une langue seconde en 6^e, 7^e, et 8^e années

Dans le contexte des résultats d'apprentissage transdisciplinaires établis par le Conseil des ministres de l'Éducation et de la Formation (CAMEF, anciennement la Fondation d'éducation des provinces de l'Atlantique), il est reconnu que la connaissance de la deuxième langue officielle constitue un élément important d'une compétence en communication. Les avantages qui découlent de l'étude d'une seconde langue sont nombreux. Elle contribue grandement à l'éducation bien équilibrée qui se reflète dans la philosophie de ces cours et dans leurs résultats d'apprentissage.

La communication et, par conséquent, la langue sont des éléments essentiels de notre situation concurrentielle dans la communauté planétaire. Au fur et à mesure que s'accroît l'interdépendance entre les langues et les cultures, les avantages qui découlent du fait de pouvoir communiquer dans une deuxième langue deviennent évidents. Le Canada a la chance d'utiliser deux des langues les plus répandues dans le monde et il est vu comme étant un des chefs de file dans le développement de nouvelles méthodes d'enseignement des langues secondes.

Les Canadiens ont la chance de vivre dans une société pluraliste qui accorde une grande importance à sa réalité multiculturelle et multilingue. L'apprentissage d'une seconde ou même d'une troisième langue revêt une grande valeur, mais l'apprentissage du français en tant que langue seconde est particulièrement important pour les Canadiens d'expression anglaise puisque c'est la langue de bon nombre de leurs compatriotes et l'une des deux langues officielles du pays. L'apprentissage des deux langues officielles contribue à développer la communication et à promouvoir le respect entre les Canadiens des deux groupes linguistiques et culturels officiels du pays.

Dans la région de l'Atlantique, on retrouve le Nouveau-Brunswick, seule province officiellement bilingue du pays. D'importantes collectivités acadiennes vivent dans les deux autres provinces de l'Atlantique et la présence des Acadiens et de leur patrimoine contribue à renforcer le fait que l'apprentissage du français en tant que langue seconde est un objectif souhaitable et avantageux pour les élèves de notre région. Par ailleurs, l'étude d'une langue seconde offre un point de comparaison et d'introspection sur le patrimoine culturel et linguistique de l'apprenant.

L'étude du français langue seconde prépare les étudiants à vivre dans un monde dans lequel ils pourront faire l'expérience du plaisir et de la satisfaction de pouvoir communiquer réellement dans une langue autre que la leur. En raison d'une plus grande mobilité, les gens de tous les milieux voyagent plus fréquemment. Leurs voyages dans les régions francophones du Canada et du monde entier s'enrichiront du fait qu'ils pourront communiquer dans la langue de ces régions et qu'ils pourront apprécier les ressemblances et les différences qu'ils y découvriront avec leur propre culture.

L'apprentissage du français langue seconde offre également de meilleures possibilités de carrière. Dans de nombreuses professions, on préfère des employés qui peuvent s'exprimer couramment dans les deux langues officielles. De nos jours, un bon nombre d'adultes unilingues doivent suivre des cours dispendieux de langue seconde pour maintenir leur niveau d'emploi actuel ou pour faire avancer leur carrière. Par ailleurs, compte tenu de l'importance du tourisme dans l'Atlantique, il arrive souvent que les étudiants se trouvent en présence de francophones; par conséquent, la capacité de servir ces touristes dans la langue de leur choix ne peut qu'être bénéfique pour notre

économie. Les jeunes qui auront à se chercher un emploi dans l'avenir acquièrent des compétences valables lorsqu'ils développent leur habileté en français langue seconde.

L'apprentissage d'une langue seconde est une poursuite intellectuelle fort louable. Dans une classe de langue seconde, le besoin constant de comprendre et de classer des informations nouvelles et ensuite de les transférer adéquatement dans des situations différentes contribue au développement d'aptitudes dans les domaines de l'organisation, de la pensée critique et de la résolution de problèmes. L'étude d'une langue seconde contribue également au développement global des étudiants. Dans les salles de classe de français de base d'aujourd'hui, les étudiants sont des apprenants actifs. Le programme de français de base contribue non seulement au développement de leurs habiletés en matière de communication et de stratégies d'apprentissage, mais il les prépare aussi à devenir des apprenants responsables et autonomes. Les activités variées du programme ont été conçues pour aider les étudiants à acquérir de la confiance dans leurs habiletés, à faire l'expérience du succès, à prendre des chances, à être créatifs et à développer un concept de soi positif. Le contexte social dans lequel l'apprentissage s'effectue motive les étudiants à partager leurs expériences et à travailler en collaboration les uns avec les autres. Une telle croissance personnelle et un tel développement sont essentiels à la poursuite d'un apprentissage pendant toute la vie.

Bref, les avantages scolaires, intellectuels, sociaux et personnels qui découlent de l'apprentissage d'une langue seconde contribuent grandement à l'éducation globale des étudiants.

Les programmes offerts

Le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick offre trois programmes d'apprentissage du français langue seconde, soit le Programme de français de base, le Programme d'immersion tardive et le Programme d'immersion précoce. Un quatrième programme est en voie d'expérimentation, le Programme de français intensif, qui pourrait être un appui au programme de base. Les districts scolaires au Nouveau-Brunswick doivent offrir le programme de français de base de la première jusqu'à la 12^e année.

Le français de base

Environ 70 pour cent des élèves inscrits aux programmes de français langue seconde suivent des cours de français de base.

Les apprenants suivent un cours de français par jour et toutes les autres matières scolaires sont enseignées en anglais.

1 ^{re} – 5 ^e	30 minutes par jour
6 ^e – 8 ^e	40 minutes par jour
9 ^e – 10 ^e	1 cours par année

L'immersion tardive

Les programmes d'immersion tardive commencent en 6^e année et continuent jusqu'à la 12^e année. Au niveau intermédiaire, les élèves doivent suivre chaque année cinq cours dont la langue d'enseignement est le français. Cela représente environ 70 pour cent d'enseignement en français. La répartition du temps alloué à l'instruction en français est la suivante:

1 ^{re} – 5 ^e	30 minutes par jour
6 ^e – 8 ^e	70 pour cent
9 ^e – 10 ^e	soit : 70 pour cent en 9 ^e année et 30 pour cent en 10 ^e année OU 50 pour cent aussi bien en 9 ^e année qu'en 10 ^e année
11 ^e – 12 ^e	25 pour cent

L'immersion précoce

Le programme d'immersion précoce commence en première année et continue jusqu'à la 12^e année. Les élèves de ce programme suivent un minimum de 90 pour cent de leurs cours en français au primaire, 80 pour cent à l'élémentaire et 70 pour cent de leurs cours en français à l'intermédiaire. On suggère la répartition suivante du temps alloué à l'instruction en français :

1 ^{re} – 3 ^e	Un minimum de 90 pour cent
4 ^e – 5 ^e	80 pour cent (20 pour cent en anglais)
6 ^e – 8 ^e	70 pour cent
9 ^e – 10 ^e	soit : 70 pour cent en 9 ^e année et 30 pour cent en 10 ^e année OU 50 pour cent aussi bien en 9 ^e année qu'en 10 ^e année
11 ^e – 12 ^e	25 pour cent

La grille suivante compare le nombre d'heures accumulées en français dans chacun des programmes si les apprenants continuent à participer dans les différents programmes jusqu'à la fin du secondaire.

Programme	Heures d'enseignement en français			
	Élémentaire	Secondaire 1 ^{er} cycle	Secondaire 2 ^e cycle	TOTAL
Français de base	450	360	480	1290
Immersion intermédiaire	450	2070	1320	3840
Immersion précoce	3930	2070	1320	7320

(SOURCE : Ministère de l'Éducation du N.-B., Directive 309, 2001)

Le français intensif

Le français intensif est un projet expérimental du ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick. Le projet a commencé en 2002 et se poursuivra pendant quelques années.

Il s'agit d'un programme de français enrichi qui offre aux élèves un contact intensif en français pendant la moitié de l'année scolaire. Ainsi, les élèves reçoivent de trois à quatre fois plus d'heures d'instruction en français que dans le programme de français de base. Selon l'école, les élèves reçoivent jusqu'à 80 pour cent d'instruction en français pendant un semestre. Le demeurant du programme scolaire est offert sous forme comprimée où les élèves, tout en continuant leur apprentissage du français en suivant un cours par jour de français, poursuivent de façon concentrée les résultats d'apprentissage des autres matières.

La caractéristique principale de ce programme est l'emploi de la pédagogie interactive pour encourager le développement des habiletés de communication en langue seconde. Par moyen de projets, les élèves travaillent en coopération et ils entreprennent des tâches dans de domaines auxquels ils s'intéressent ou qui s'accordent avec leurs habiletés dans la langue seconde. Le but du programme est d'accroître les habiletés des élèves dans la langue seconde et non pas de rencontrer les résultats d'apprentissage d'autres matières scolaires, ce qui en fait la distinction des programmes d'immersion.

Conception et composantes du programme

Apprentissage et enseignement du français langue seconde

Ce que les élèves apprennent est fondamentalement relié à leur manière d'apprendre. L'objectif d'apprendre à communiquer en langue seconde nécessite de repenser l'organisation de la classe, la communication et les stratégies d'enseignement. L'enseignant est un animateur dont voici les tâches principales :

- créer dans la classe un milieu propice à l'apprentissage et à l'enseignement du français
- concevoir des expériences d'apprentissage efficaces qui aident les élèves à atteindre les résultats d'apprentissage visés
- stimuler et guider la discussion en classe de manière à soutenir l'apprentissage
- découvrir les motivations, les intérêts, les capacités et les styles d'apprentissage des élèves et s'inspirer de tels renseignements pour améliorer l'apprentissage et l'enseignement
- mesurer l'apprentissage des élèves, les tâches et les activités langagières ainsi que le milieu d'apprentissage en vue d'appuyer ses décisions en matière d'enseignement
- choisir des stratégies d'enseignement à même un vaste répertoire

L'apprentissage et l'enseignement efficaces de la langue seconde ont lieu dans une variété de situations. Les contextes et les stratégies d'enseignement doivent créer un environnement qui reflète une vision active et constructive du processus d'apprentissage. L'apprentissage se produit lorsqu'une personne donne un sens à de nouveaux renseignements et assimile ces renseignements, ce qui donne lieu à un nouveau savoir.

Les expériences d'apprentissage dans la classe de langue seconde, et ailleurs, doivent être variées et donner aux élèves l'occasion de travailler seuls et en groupe et de discuter entre eux et avec l'enseignant. Il faut offrir des activités pratiques et théoriques qui permettent aux élèves de construire leurs connaissances de la langue seconde.

Répondre aux besoins de tous les élèves

Le *Programme d'études pour le français langue seconde, 6^e à la 8^e année*, insiste sur la nécessité d'offrir un programme qui favorise également tous les élèves à la mesure de leurs capacités, de leurs besoins et de leurs intérêts. Les enseignants doivent prendre conscience de la diversité de leurs élèves et adapter leur enseignement en conséquence. Pour adapter les stratégies d'enseignement, les méthodes de mesure et les ressources didactiques aux besoins de tous les élèves, les enseignants doivent créer des possibilités qui leur permettront de tenir compte des différents styles d'apprentissage des élèves.

Non seulement les enseignants doivent-ils éviter les préjugés sexistes et culturels dans leur enseignement, mais ils doivent aussi activement attaquer les stéréotypes culturels et sexistes. Les recherches montrent que lorsqu'un programme de formation linguistique interpelle les élèves et est pertinent sur le plan social et culturel, il est plus attrayant pour tous les élèves.

Même si le présent guide pédagogique décrit des résultats d'apprentissage précis, il faut reconnaître que les élèves progresseront à des rythmes différents et qu'ils apprendront de façons différentes. La tâche des enseignants est d'offrir des occasions de communication authentique et d'utiliser des stratégies qui tiennent compte de la diversité des élèves et de reconnaître les réalisations des élèves lorsque ceux-ci ont fait de leur mieux.

Il est important que les enseignants communiquent à tous les élèves qu'ils ont des attentes élevées à leur égard et qu'ils veillent à ce que tous les élèves aient des chances égales d'atteindre les résultats d'apprentissage souhaités. Les enseignants doivent adapter l'organisation de la classe, les méthodes d'enseignement et de mesure, la gestion du temps et les ressources didactiques de manière à répondre aux besoins des élèves et à leur permettre de développer leurs forces. La variété d'expériences d'apprentissage décrites dans le présent guide pédagogique répondra aux besoins d'une grande variété d'apprenants. De même, les diverses méthodes de mesure suggérées sont autant de façons pour les élèves de montrer leurs réalisations.

Mesure et évaluation

Les termes « mesure » et « évaluation » sont souvent utilisés de façon interchangeable, mais, en fait, ils désignent deux processus tout à fait différents.

*La **mesure** est la cueillette systématique de renseignements au sujet de l'apprentissage de l'élève.*

***L'évaluation** consiste à analyser l'information découlant de la mesure, à y réfléchir et à la résumer ainsi qu'à formuler des opinions ou à prendre des décisions en fonction des renseignements recueillis.*

Ainsi, la mesure fournit les données, et l'évaluation donne un sens aux données. Ensemble, ces deux processus améliorent l'enseignement et l'apprentissage. Afin que les élèves prennent plaisir à apprendre maintenant et leur vie durant, des stratégies doivent être conçues qui mettent à contribution les élèves dans la mesure et l'évaluation à tous les niveaux. Lorsque les élèves connaissent les résultats qu'ils doivent atteindre et les critères selon lesquels leur travail est mesuré et évalué, ils peuvent choisir de façon éclairée les moyens les plus efficaces de montrer leur savoir.

Le *Programme d'études pour le français de base, 6^e à la 8^e année*, tient compte des approches récentes dans la prestation de cours de langue, en particulier sur les résultats et les propositions de l'*Étude nationale sur le français de base* (1990) et offre aux enseignants une variété de pistes à suivre pour que leurs élèves deviennent des citoyens bilingues.

La technologie

L'utilisation pédagogique de l'ordinateur varie selon les disciplines, selon les objectifs pédagogiques et selon la clientèle visée. Voici quelques exemples :

- l'enseignement de travaux dirigés :
l'enseignement assisté par l'ordinateur présente à l'élève de nouvelles connaissances en petites unités, pose des questions sur le contenu appris et détermine si l'élève a bien répondu;
- la résolution de problèmes :
l'enseignant peut utiliser des logiciels de résolution de problèmes comme moyen de développer l'habileté à suivre les étapes pour résoudre un problème écrit;
- le traitement de texte :
les logiciels de traitement de textes en français sont nombreux et variés. Il s'agit de les choisir en fonction de l'utilisation à en faire;
- la banque de données :
certains logiciels sont des banques de données. L'enseignant les utilise pour aider l'élève à entreprendre des recherches de toutes sortes. Il peut aussi encourager l'élève à produire sa banque de données personnelle;
- le livre informatisé :
il est maintenant possible de trouver des logiciels qui permettent à l'élève d'améliorer sa lecture. Ces logiciels de type « aventure » sont à la fois motivants et instructifs;
- le jeu éducatif :
les jeux éducatifs ont toujours fait partie de la vie scolaire en tant qu'outils d'apprentissage. Il y a plusieurs logiciels de ce type. Leur utilisation motive l'élève à revoir certains concepts tout en développant de nouvelles habiletés.

L'utilisation pédagogique de l'ordinateur sert à rendre attrayante et motivante la transmission des connaissances, la recherche, l'organisation, le traitement de l'information et offre une aide inestimable à l'étudiant lorsqu'il mène à bonne fin la tâche finale de toute unité qu'il étudie.

Les stratégies d'apprentissage

Les stratégies pour apprendre une langue sont des comportements ou des mesures, souvent conscients, qu'emploient les apprenants pour augmenter l'acquisition, la mémorisation, la conservation, le rappel, et l'emploi de nouvelles informations (Rigney, 1978; Oxford, 1990). Ces stratégies peuvent être de différents genres, comme la tenue de journaux personnels, les différentes méthodes de parler de ses stratégies, des observations, et des sondages. Les recherches en dehors du domaine de la langue (exemple : Brown, Bransford, Ferrara, & Campione, 1983) et des investigations avec des apprenants de langue (voir des revues de Skehan, 1989; Oxford 1989; Oxford & Crookall, 1998) démontrent fréquemment que les apprenants qui réussissent le mieux sont ceux qui emploient les stratégies d'apprentissage qui s'accordent au matériel, à la tâche, à leurs buts personnels, à leurs besoins, et au niveau de leur apprentissage.

Certains apprenants plus habiles semblent employer une gamme de stratégies plus étendue dans un plus grand nombre de situations que les apprenants moins habiles. Mais le lien entre l'emploi de stratégies et l'habileté est complexe. La recherche indique que les apprenants de langue à tous les niveaux emploient des stratégies (Chamot & Kupper, 1989), mais que la plupart des apprenants ne sont pas pleinement conscients des stratégies qu'ils emploient en fait ou celles qui peuvent leur donner le plus de succès.

Les apprenants d'une langue seconde peuvent employer beaucoup de différentes stratégies : des techniques métacognitives pour organiser, se centrer, et s'auto évaluer; des stratégies affectives pour s'accommoder aux émotions ou aux attitudes; des stratégies sociales pour coopérer avec d'autres dans le processus de l'apprentissage; des stratégies cognitives pour joindre de nouvelles informations avec des connaissances acquises et pour les analyser et les classer; des stratégies de mémoire pour faire entrer de nouvelles informations dans la mémoire et pour les retrouver au besoin; et des stratégies de compensation (telles que deviner ou employer des gestes) pour surmonter des manques et des lacunes dans ses connaissances actuelles (voir Oxford, 1990).¹

Les implications pour la classe

Rôle de l'élève

L'approche multidimensionnelle et expérientielle met en valeur le rôle de l'élève en tant qu'apprenant. L'élève joue un rôle actif dans son apprentissage quand il effectue une tâche authentique. Il accepte la responsabilité de participer activement au processus d'apprentissage de la langue en partageant ses connaissances, ses opinions et ses expériences autant avec ses pairs qu'avec son enseignant.

¹ http://www.ed.gov/databases/ERIC_Digests/ed317087.html

Le rôle d'apprenant actif nécessite de courir des risques pour s'exprimer malgré des lacunes inévitables. L'élève doit non seulement s'entraîner à « deviner » le sens et à le « construire » en se servant de ses expériences de vie en langue maternelle ou de tous les indices fournis par le contexte mais il doit aussi s'efforcer de toujours parler français en classe dans le but de développer ses compétences stratégiques.

Le rôle de l'élève dans le processus d'évaluation est très important. L'élève réfléchit à ses progrès et à son rôle dans le processus d'apprentissage. En évaluant l'efficacité de ses stratégies, il note celles à réinvestir dans de nouvelles situations de communication.

On classe les stratégies d'apprentissage en trois catégories :

- les stratégies cognitives;
- les stratégies métacognitives;
- les stratégies socio affectives.

Les stratégies cognitives donnent à l'élève des outils intellectuels pour résoudre un problème ou accomplir une tâche d'apprentissage. Ces stratégies sont :

- analyser, prendre des notes;
- deviner;
- saisir les occasions de pratiquer;
- regrouper;
- écouter attentivement;
- classer;
- faire des associations;
- mémoriser

Les stratégies métacognitives permettent à l'élève de surveiller, de régler et de gérer son apprentissage. Elles peuvent comprendre des stratégies pour :

- organiser la pensée;
- planifier la tâche;
- évaluer l'apprentissage;
- faire un retour sur le processus suivi;
- faire un retour sur les connaissances acquises.

Les stratégies socio affectives touchent les attitudes et les comportements de l'élève. Parmi ces stratégies on inclut :

- se motiver;
- coopérer avec quelqu'un;
- prendre des risques;
- poser des questions;
- demander de l'aide.

Le rôle de l'enseignant

La création d'un environnement d'apprentissage accueillant et non menaçant est capitale. Il faut fournir un milieu où l'on respecte et valorise les opinions, les efforts et les problèmes d'autrui ainsi que les différents styles d'apprentissage. Il faut aussi reconnaître et créer un environnement pour exploiter les multiples intelligences. Finalement, l'enseignant présentera de riches modèles langagiers en fournissant une variété de matériel authentique.

Le rôle de l'enseignant comprend celui de modèle langagier (expert), facilitateur (personne-ressource), animateur et guide (psychologue) ainsi que le rôle traditionnel d'enseignant. L'enseignant doit intégrer des stratégies qui encouragent la pensée critique pour aider l'apprenant à acquérir les habiletés qui lui permettront de faire la synthèse, d'analyser et d'évaluer son apprentissage. L'enseignant doit créer une interdépendance positive pour aider les apprenants. Il doit enseigner et développer les habiletés sociales. Finalement, c'est la responsabilité de l'enseignant de planifier des activités d'évaluation contextualisées et variées. Il s'assure que les apprenants savent en quoi consistent ces activités et le barème d'évaluation.

L'enseignant doit utiliser le français comme langue de communication en classe *en tout temps* et l'exiger de la part des élèves dans la mesure du possible. Dès le début de l'année scolaire, les élèves doivent réviser les phrases de communication déjà connues et en apprendre de nouvelles, s'il y a lieu. L'utilisation de la langue dominante est à proscrire sauf dans les cas d'urgence.

L'**annexe 2** offre une gamme de stratégies qui pourront être utiles dans l'enseignement et l'apprentissage du français.

Un historique des développements dans l'enseignement du français langue seconde

(Le texte qui suit a été adapté de la version provisoire *Programme d'études 4-5-6*, Nouvelle-Écosse. Dr. Joseph Dicks.)

Dans le passé, les méthodologies d'enseignement axées sur la réduction de la langue seconde en séries de structures grammaticales et d'unités lexicales à enseigner et à maîtriser en séquence n'ont pas réussi à produire des apprenants qui savaient communiquer en français.

Des programmes plus récents ont continué à être axés sur l'enseignement du vocabulaire et de la grammaire, mais ils ont ajouté une autre dimension : celle de pratiquer le nouveau vocabulaire et les nouvelles structures dans des dialogues et dans des textes structurés. Ces programmes ont produit des apprenants qui savent manipuler des dialogues dans des situations contrôlées et préparées à l'avance. Ils n'ont pas réussi à apprendre à la plupart des apprenants à se débrouiller spontanément en français dans des situations réelles.

Au cours des années 80, le monde scientifique s'intéressait énormément au processus d'apprentissage d'une langue seconde. Quoique les chercheurs ne soient pas toujours d'accord sur tous les aspects de ce processus complexe, la recherche nous permet de tirer un bon nombre de conclusions pertinentes à l'enseignement du français langue seconde.

Idées fondamentales qui découlent de la recherche

- Le langage présenté aux apprenants doit refléter leurs besoins et intérêts sociaux. (Wong-Fillmore, 1985)
- Le langage présenté aux apprenants doit être adapté à leur niveau actuel mais doit être assez riche pour favoriser l'intégration de nouvelles structures. (Krashen, 1985)
- L'apprentissage d'une langue seconde est un processus actif qui exige l'emploi de stratégies et d'habiletés cognitives, et de connaissances sociales. (Wong-Fillmore, 1985)

- Certaines caractéristiques de la personnalité de l'apprenant pourront affecter le processus d'apprentissage, par exemple, s'il :
 - est prêt à prendre des risques
 - est prêt à tolérer l'ambiguïté
 - possède des habiletés d'interaction sociale
 - possède une attitude favorable envers la langue seconde
- L'erreur est un phénomène naturel qui fait partie du processus systématique de l'apprentissage d'une langue. L'apprenant d'une langue seconde fera les mêmes erreurs qu'un apprenant de langue maternelle, et d'autres erreurs causées par l'influence de sa langue maternelle. (Ellis, 1985)
- L'apprentissage d'une langue seconde est un processus de développement par stades. Chaque stade est caractérisé par des règles et des structures qui sont aptes à être remplacées par d'autres règles et structures. (Ellis, 1985)
- Connaître une règle grammaticale ne veut pas dire qu'on peut utiliser cette règle de façon appropriée dans des situations d'interaction communicative. (Lightbown, 1985)

Les facteurs importants dans le domaine de la communication en langue seconde (L2)

La dernière conclusion dans le paragraphe ci-dessus, « Connaître une règle grammaticale ne veut pas dire qu'on peut utiliser cette règle de façon appropriée dans des situations d'interaction communicative », nous amène à une discussion de l'importance du rôle que joue le contexte dans la communication en langue seconde.

En 1980, Michael Canale et Merrill Swain ont élaboré un modèle de la compétence communicative qui contient quatre composantes. Ce modèle, résumé brièvement ci-dessous, et d'autres modèles semblables (cf. Bachman, 1990, Moirand, 1982), sont à la base des approches communicatives qui étaient très courantes pendant les années 80 et jusqu'à présent.

- Compétence linguistique : connaissance du code linguistique et des règles de la langue (phonétique, syntaxe, vocabulaire);
- Compétence discursive : capacité à exprimer des idées de façon cohérente et à les combiner de façon cohésive;
- Compétence sociolinguistique : capacité à utiliser les connaissances du code et des règles appropriées selon le contexte de la situation de communication;
- Compétence stratégique : capacité à utiliser des stratégies de communication pour maintenir ou embellir la communication.

La grande force des approches communicatives était sans aucun doute celle de placer l'accent sur les activités de communication dans la salle de classe.

Le tout premier but des enseignants de français langue seconde est de développer chez les élèves les habiletés nécessaires pour communiquer d'une façon efficace et autonome en français, et

d'encourager une attitude positive envers les Francophones et leur culture. La langue devient donc un outil de communication plutôt qu'une étude en soi.

Encouragée par le succès de l'immersion et convaincue qu'il devrait être possible que les apprenants en français de base se débrouillent eux aussi d'une façon compétente en français dans des situations réelles, l'Association Canadienne des Professeurs de Langues Secondes (ACPLS) a proposé en 1985 un grand projet de recherche qui serait le premier pas vers un consensus national sur l'enseignement du français de base. Le projet a duré 5 ans et les recommandations de cette Étude nationale sur le français de base, publiées en 1990, ont influencé la révision des programmes qui se font partout au Canada.

La force motrice d'aujourd'hui

Basée sur une théorie proposée par H. H. Stern au début des années 1980, l'Étude nationale sur le français de base propose une approche multidimensionnelle et expérientielle qui comprend quatre syllabi : *Le syllabus communicatif/expérientiel, le syllabus langue, le syllabus culture et le syllabus formation langagière générale.*

Le programme de français de base a pour objet de permettre aux apprenants de perfectionner leurs compétences communicatives en français au moyen d'expériences de communication significatives. Cette orientation favorise une approche basée sur la recherche dans l'apprentissage des langues ainsi que la recherche en pédagogie. L'enseignement ne mise plus uniquement sur la langue telle quelle; au contraire, il mise plutôt **l'emploi** de la langue à travers des expériences intéressantes et authentiques qui touchent la vie des apprenants. L'apprentissage de la langue a lieu parce que l'apprenant acquiert des connaissances linguistiques dont il a besoin afin d'accomplir une tâche qui l'intéresse.

Le communicatif/expérientiel et la langue

Pour les besoins de ce document, les propos des syllabi communicatif/expérientiel et de langue ont été fusionnés.

Le communicatif/expérientiel propose des champs et des domaines d'expérience à l'intérieur desquelles aura lieu l'apprentissage du français. En se basant sur le vécu de l'apprenant et de ses besoins, le communicatif/expérientiel devient la force motrice du curriculum. On doit offrir aux apprenants un contexte et des conditions dans lesquelles ils peuvent participer à des situations de communication authentique. Donc, la langue comme composante doit découler directement de ces contextes et de ces conditions, c'est-à-dire des champs d'expérience choisis. Tout enseignement de la langue doit avoir lieu dans un contexte spécifique, en accordant une priorité à la transmission du message. La forme du message a tout de même sa place dans l'apprentissage, mais cette place ne doit pas être primordiale. Cela dit, les erreurs qui entravent la communication doivent être corrigées : les apprenants doivent être amenés à développer une capacité de réflexion sur la correction de l'erreur afin de s'exprimer d'une façon correcte.

La culture

Un des buts du programme de français langue seconde est de permettre aux apprenants de mieux comprendre et d'apprécier la culture francophone ainsi que de s'ouvrir aux autres cultures. Il importe, donc, que dans la mesure du possible la culture devrait être intégrée dans chaque unité d'études. Comme pour les autres composantes, l'étude de la culture doit se concentrer sur les réalités contemporaines. La présentation fréquente de documents authentiques sert à situer le fait français dans le présent et relie des faits culturels à des personnalités actuelles.

La formation langagière générale

Pendant que les apprenants s'impliquent dans l'acquisition de la langue ils peuvent très bien être menés à réfléchir sur les moyens par lesquels ils l'apprennent. Cette composante est donc un aspect du développement personnel des apprenants, qui leur permet d'utiliser des stratégies d'apprentissage, de communication, et des stratégies sociales.

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE

Cadre des résultats d'apprentissage

Résultats d'apprentissage transdisciplinaires (RAT)

Les résultats d'apprentissage transdisciplinaires des provinces de l'Atlantique sont des énoncés précisant les connaissances, les habiletés et les attitudes que tous les élèves devraient avoir acquises à la fin du secondaire. Ces résultats (RAT) confirment la nécessité d'établir des liens et de développer des habiletés qui dépassent les limites des disciplines, et ce, afin d'être apte à répondre aux demandes actuelles et futures, toujours changeantes, de la vie, du monde du travail et des études. Les résultats d'apprentissage transdisciplinaires constituent le cadre de travail en matière d'élaboration des programmes.

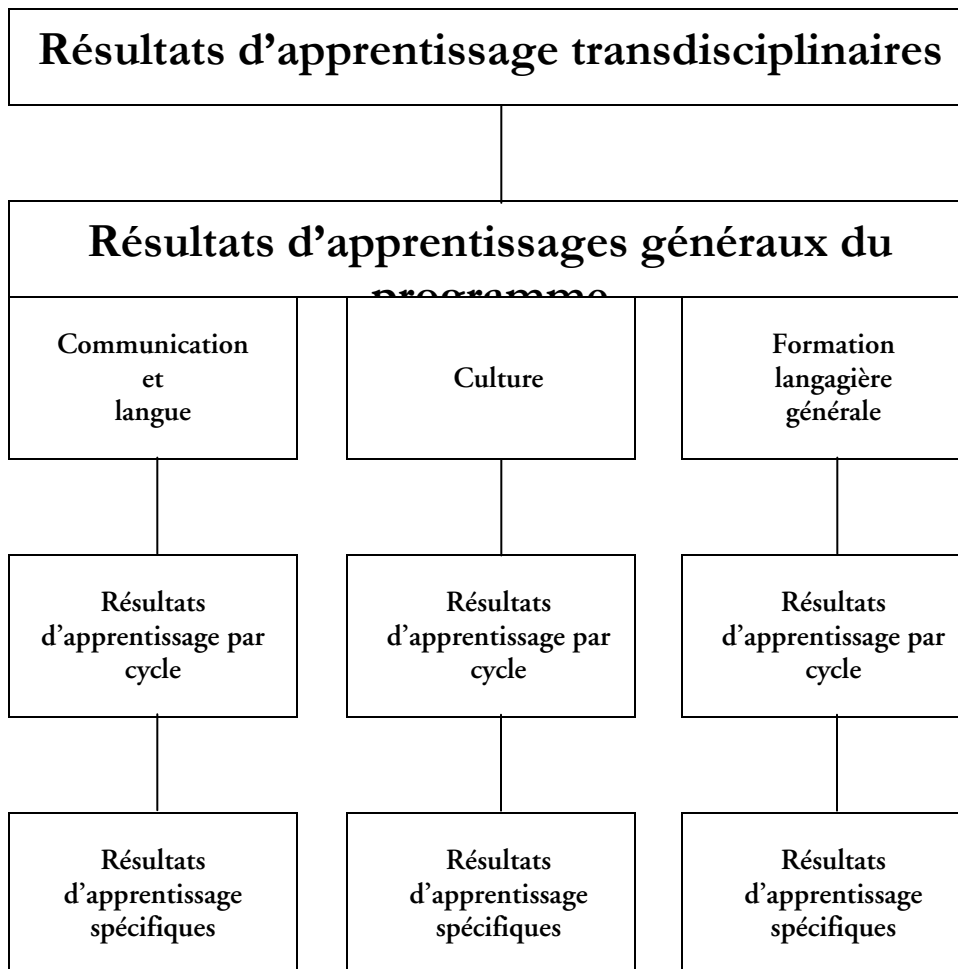
Le lien entre les résultats d'apprentissage transdisciplinaires et le programme de français de base

Pour nous assurer de donner à nos enfants une éducation qui leur fournira autant que possible les outils dont ils auront besoin dans un monde complexe et en évolution, la Fondation de l'éducation des provinces de l'Atlantique a établi un ensemble de résultats d'apprentissage transdisciplinaires qui constitue des lignes directrices et une orientation claire. Les résultats d'apprentissage transdisciplinaires décrivent ce que tous les diplômés du secondaire devraient savoir, ce qu'ils devraient pouvoir faire et ce qu'ils devraient valoriser. En tant que tels, les résultats d'apprentissage transdisciplinaires doivent servir de cadre pour le développement de tous les programmes scolaires.

Les résultats d'apprentissage de chaque matière enseignée à l'école contribuent à l'atteinte de ces résultats d'apprentissage transdisciplinaires. L'apprentissage d'une langue seconde joue un rôle important pour aider les élèves à atteindre ces résultats et le présent programme de français de base pour le deuxième cycle du secondaire a été conçu en tenant compte des résultats d'apprentissage transdisciplinaires.

Le programme de français de base repose donc sur un cadre de résultats qui décrit les résultats d'apprentissage transdisciplinaires, les résultats d'apprentissage du programme généraux, les résultats d'apprentissage par cycle et les résultats d'apprentissage spécifiques. Tous les résultats d'apprentissage sont fidèles au *Document d'orientation des programmes de français de base pour le Canada atlantique*. La figure 1 constitue la toile de fond du cadre des résultats d'apprentissage.

Figure 1 : Cadre des résultats d'apprentissage



RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE TRANSDISCIPLINAIRES

Expression artistique

Les finissantes et les finissants seront en mesure de porter un jugement critique sur diverses formes d'art et de s'exprimer par les arts.

Les arts font partie intégrante du programme de français de base et en sont un élément riche. La vie des élèves s'enrichit par l'étude de toute une gamme de formes artistiques qui leur sont présentées et ils pourront recourir à diverses formes artistiques afin d'exprimer leurs idées et leurs sentiments. Plusieurs des résultats d'apprentissage par cycle et spécifiques se rattachent à ce résultat d'apprentissage transdisciplinaire, par exemple :

L'élève devrait être capable :

- de réagir à des textes simples de façon personnelle à l'aide de chant, de mime, de dessin, d'art dramatique (RAC, 6^e année)
- de comparer certains aspects des cultures francophones internationales (RAS, 8^e année)

Civisme

Les finissantes et les finissants seront en mesure d'apprécier, dans un contexte local et mondial, l'interdépendance sociale, culturelle, économique et environnementale.

On ne peut séparer langue et culture. La compréhension des autres cultures doit donc faire partie intégrante du programme de français de base. En favorisant une attitude positive envers la langue française et les francophones, le programme permet de mieux faire comprendre l'identité bilingue du Canada aux élèves. Comme le programme favorise aussi la reconnaissance de la nature multiculturelle de notre pays, les élèves auront l'occasion de faire preuve de leur compréhension et de leur appréciation des divers groupes culturels. L'approche multidimensionnelle et expérientielle, qui est préconisée dans ce programme d'étude, permettra de faire ressortir la compréhension que les élèves auront des différentes cultures à l'échelle locale, pour en venir progressivement à la compréhension des diverses cultures rencontrées à l'échelle régionale, provinciale, nationale et internationale. Des exemples de résultats d'apprentissage qui appuient ce résultat d'apprentissage transdisciplinaires suivent :

L'élève devrait être capable :

- de démontrer une sensibilité envers la mosaïque culturelle canadienne (RAC, 6^e année)
- de comparer certains aspects des cultures francophones internationales (RAS, 8^e année)

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE TRANSDISCIPLINAIRES (suite)

Communication

Les finissantes et les finissants seront capables de comprendre, de parler, de lire et d'écrire une langue (ou plus d'une), d'utiliser des concepts et des symboles mathématiques et scientifiques afin de penser logiquement, d'apprendre et de communiquer efficacement.

L'orientation principale du programme de français de base est la communication et tous les résultats d'apprentissage y contribuent.

Le programme de français de base a notamment pour but de développer chez les apprenants l'habileté de communiquer dans la deuxième langue officielle du Canada. Le programme offre des stratégies de communication et des stratégies sociales qui permettront aux apprenants de fonctionner efficacement et en toute confiance dans des situations langagières authentiques. Par conséquent, les diplômés pourront transférer l'acquisition de ces compétences à leur langue maternelle pour améliorer leur communication. Les apprenants de langue seconde développeront la capacité d'explorer leurs propres idées, leur apprentissage, leurs perceptions et leurs sentiments, ainsi que leur capacité d'y réfléchir et de les exprimer. Le programme d'études multidimensionnel leur offrira des expériences de communication significatives qui développeront leur compétence à communiquer en français et leur permettra de partager leurs connaissances et leurs interprétations avec leurs pairs.

Voici des exemples de résultats d'apprentissage qui se rattachent à ce résultat d'apprentissage transdisciplinaire, par exemple :

L'élève devrait être capable :

- de fonctionner dans la salle de classe où le français est la langue d'usage (RAC, 8^e année)
- de transmettre aux autres les principales idées d'un texte (RAS, 7^e année)

Développement personnel

Les finissantes et les finissants seront en mesure de poursuivre leur apprentissage et de mener une vie active et saine.

L'apprentissage d'une langue est une activité sociale qui favorise le développement d'habiletés personnelles et interpersonnelles. Comme le programme de français de base se fonde sur les expériences de vie des élèves, ces derniers doivent se fier à eux-mêmes et à leurs pairs pour obtenir des renseignements. La nature des sujets abordés en classe de langue seconde et la nature des expériences authentiques que les élèves vivent favorisent la prise de décision responsable, un style de vie sain et une curiosité intellectuelle.

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE TRANSDISCIPLINAIRES (suite)

Voici des exemples de résultats d'apprentissage qui contribuent à l'atteinte de ce résultat d'apprentissage transdisciplinaire :

L'élève devrait être capable :

- d'offrir des conseils pour aider à la réussite d'une activité de groupe (RAC, 8^e année)
- de reconnaître des erreurs et de se corriger lui-même (RAS, 7^e année)

Résolution de problèmes

Les finissantes et les finissants seront capables d'utiliser les stratégies et les méthodes nécessaires à la solution de problèmes, y compris les stratégies et les méthodes faisant appel à des concepts reliés au langage, aux mathématiques et aux sciences.

La pensée critique et la résolution de problèmes font partie intégrante du programme de français de base. Les élèves sont appelés à porter des jugements sur l'utilisation correcte et adéquate de la langue. Ils sont aussi appelés à porter des jugements et à planifier des étapes créatives, tout en négociant avec leurs pairs, en vue de compléter une tâche. La présence même des élèves en classe de français, où ils sont appelés à fonctionner en leur langue seconde les amène à développer une souplesse et une créativité qui leur permettent de résoudre leurs problèmes de communication en français.

Voici des exemples de résultats d'apprentissage qui appuient ce résultat d'apprentissage transdisciplinaires :

L'élève devrait être capable :

- d'utiliser des phrases partielles, de répétitions, des périphrases et des paraphrases (RAC, 8^e année)
- d'offrir des conseils et d'accepter des suggestion (RAS, 8^e année)

Compétences technologiques

Les finissantes et les finissants seront en mesure d'utiliser diverses technologies, de faire preuve d'une des applications technologiques et d'appliquer les technologies appropriées à la solution de problèmes.

Toutes les ressources utilisées pour appuyer l'apprentissage du français permettent aux élèves d'utiliser diverses manifestations technologiques. L'ordinateur permet la préparation des présentations, des recherches effectuées par Internet et permet aussi la possibilité de correspondre avec des locuteurs natifs.

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE TRANSDISCIPLINAIRES (suite)

Compétences technologiques (suite)

Voici des exemples de résultats d'apprentissage qui se rattachent à ce résultat d'apprentissage transdisciplinaires :

L'élève devrait être capable :

- de planifier et d'organiser ses productions à l'aide d'une variété d'outils (RAC, 8^e année)
- de produire des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie) (RAS, 7^e année)

Résultats d'apprentissage généraux du programme

Les résultats d'apprentissage généraux du programme (RAG), sont des énoncés qui précisent les connaissances, les habiletés et les attitudes que tous les élèves devraient avoir acquises à la fin du programme de français langue seconde, soit en 12^e année. Les RAG ont été conçus par les quatre provinces de l'Atlantique.

Résultats d'apprentissage par cycle

Les résultats d'apprentissage par cycle (RAC) sont des énoncés qui précisent les connaissances, les habiletés et les attitudes que tous les élèves devraient avoir acquises à la fin d'un cycle scolaire, soit, au Nouveau-Brunswick (secteur anglophone), à la fin de la 5^e année, la fin de la 8^e année et à la fin de la 12^e année. Les RAC ont été conçus par les quatre provinces de l'Atlantique.

Résultats d'apprentissage spécifiques du programme

Les résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) sont des énoncés qui précisent les connaissances, les habiletés et les attitudes que tous les élèves devraient avoir acquises à la fin de chaque année scolaire. Les RAS ont été conçus par la province du Nouveau-Brunswick.

Les résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) découlent des résultats d'apprentissage du programme et des résultats d'apprentissage par cycle. Ces résultats sont présentés aux pages suivantes. Un système de numérotation a été adopté pour les résultats d'apprentissage spécifique, et ce système est expliqué à la page 39 de ce document.

Communication et langue

Résultats d'apprentissage généraux du programme d'études	Communication	Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir communiquer efficacement en français, à l'oral et à l'écrit, et bien interagir dans différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.
	Langue	Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir reconnaître et utiliser en contexte des éléments en contexte du code linguistique, à l'oral et à l'écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année Communication

- Fonctionne en salle de classe où le français est la langue parlée.
- Participe à une conversation informelle avec soutien.
- Identifie, décrit et compare des objets, des gens, des événements et des endroits.
- Exprime et justifie une préférence, un avis ou un sentiment.
- Participe à diverses activités interactives.
- Fait ressortir les principales idées d'un texte.
- Choisit de l'information par la lecture, l'écoute ou l'examen de différents textes.
- Répond à divers textes de manière personnelle.
- Produit divers textes selon des critères.

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année Langue

- Reconnaît et utilise le vocabulaire, les expressions et les structures ayant trait au niveau d'expérience et aux besoins en communication de l'élève.

Communication et langue

Résultats d'apprentissage spécifiques – 6 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 7 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 8 ^e année
6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les endroits, les objets et les événements.	7.1.1 Décrit les gens, les endroits, les objets et les événements en détail.	8.1.1 Décrit et compare les événements, y compris les gens, les endroits et les objets.
6.1.2 Identifie et commence à décrire les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.	7.1.2 Décrit les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments en détail.	8.1.2 Décrit et compare les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.
6.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions.	7.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions et des emplacements.	8.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions et des emplacements, y compris des détails connexes.
6.1.4 Participe à diverses activités interactives.	7.1.4 Participe à diverses activités interactives.	8.1.4 Participe à diverses activités interactives.
6.1.5 Fait ressortir les principales idées d'un texte.	7.1.5 Transmet aux autres les principales idées d'un texte.	8.1.5 Manipule les idées principales dans un texte pour un but particulier.
6.1.6 Extrait l'information d'un texte et la comprend.	7.1.6 Transmet aux autres de l'information d'un texte.	8.1.6 Manipule l'information extraite d'un texte pour un but particulier.
6.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.	7.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.	8.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.
6.1.8 Produit divers textes selon un modèle.	7.1.8 Produit et échange divers textes selon un modèle.	8.1.8 Produit et échange divers textes.

Culture

Résultats d'apprentissage généraux du programme d'études

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu'une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année

- Décrit certaines régions francophones à l'échelle locale, provinciale, nationale et internationale.
- Décrit, en donnant des détails pertinents, certaines réalités des cultures francophones.
- Compare les aspects des cultures francophones à ceux de leur propre culture.
- Explique la contribution de certaines personnalités francophones contemporaines à la société canadienne.
- Identifie les diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada.
- Identifie les éléments culturels dans des documents authentiques.
- Explique les avantages d'être bilingue dans notre société.

Culture

Résultats d'apprentissage spécifiques – 6 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 7 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 8 ^e année
6.2.1 Communique l'information concernant des communautés francophones, en mettant l'accent sur celles des provinces de l'Atlantique.	7.2.1 Communique l'information concernant des communautés francophones, en mettant l'accent sur les autres régions du Canada.	8.2.1 Communique l'information sur des communautés francophones, en mettant l'accent sur le niveau international.
6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.	7.2.2 Décrit certains aspects de la culture francophone au Canada.	8.2.2 Compare certains aspects des cultures francophones internationales.
6.2.3 Identifie des personnalités francophones des provinces de l'Atlantique.	7.2.3 Décrit certaines personnalités francophones canadiennes et leurs contributions.	8.2.3 Compare certaines personnalités francophones internationales et leurs contributions.
6.2.4 Identifie diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.	7.2.4 Décrit diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada.	8.2.4 Compare diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle internationale.
6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.	7.2.5 Explique les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.	8.2.5 Discute des raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.
6.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans les provinces de l'Atlantique.	7.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans différentes régions du Canada.	8.2.6 Compare les caractéristiques uniques de la langue française au niveau international.

Formation langagière générale

Résultats d'apprentissage généraux du programme d'études

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année

- Reconnaît l'importance de la communication non verbale.
- Utilise des phrases partielles, des répétitions et des périphrases.
- Planifie et organise des productions à l'aide de divers outils.
- S'auto corrige.
- Offre des conseils pour aider à la réussite d'une activité de groupe.
- Accepte les suggestions des autres.
- Indique comment les connaissances et les stratégies acquises dans le cours de français peuvent être utiles tous les jours.

Formation langagière générale

Résultats d'apprentissage spécifiques – 6 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 7 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 8 ^e année
6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.	7.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.	8.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.
6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).	7.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).	8.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper, comprendre et produire des textes (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).
6.3.3 Reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases.	7.3.3 Commence à utiliser les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases.	8.3.3 Utilise les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases.
6.3.4 Reconnaît les erreurs avec de l'aide.	7.3.4 Reconnaît les erreurs et se corrige lui-même.	8.3.4 Surveille son utilisation de la langue (réfléchit à la langue avant de l'utiliser).
6.3.5 Reconnaît l'importance d'accepter et d'offrir des conseils.	7.3.5 Commence à offrir des conseils et à accepter les suggestions.	8.3.5 Offre des conseils et accepte les suggestions.
6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).	7.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).	8.3.6 Planifie et organise les productions à l'aide de divers outils (modèles, dictionnaires, technologie).

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE SPÉCIFIQUES

Suggestions d'activités d'apprentissage et d'évaluation

Résultats d'apprentissage spécifiques : suggestions d'activités d'apprentissage et d'évaluation

Les pages qui suivent offrent des suggestions d'activités d'apprentissage qui permettent de rencontrer les résultats d'apprentissage spécifiques. Sont offertes aussi des propositions d'activités d'évaluation. Comme dans tous les programmes d'études des provinces de l'Atlantique, ces suggestions sont réparties sur une page double.

Le RAG est inscrit sur la partie supérieure de chaque page et les RAS figurent dans la colonne de gauche de la page de gauche. Dans la deuxième colonne, intitulée **Activités suggérées**, certaines activités sont proposées en vue de favoriser l'atteinte des résultats d'apprentissage. La troisième colonne, qui figurent à la page de droite et intitulée **Stratégies d'évaluation**, propose des activités qui permettent d'évaluer et de mesurer le rendement des élèves, et la quatrième colonne, **Ressources**, permet à l'enseignant d'y inscrire les ressources auxquels il peut faire appel afin d'aider les élèves à atteindre les résultats d'apprentissage.

Un système de numérotation a été adopté pour les résultats d'apprentissage spécifiques (RAS) afin de faciliter le repérage de ces derniers. Il s'agit d'un système à trois chiffres, le premier représentant l'année d'étude (6^e, 7^e ou 8^e), le deuxième représentant un des syllabus (Communication/Langue, Culture ou Formation langagière générale) et le troisième identifiant le résultat d'apprentissage spécifique. Ainsi, par exemple, le résultat d'apprentissage spécifique **6.2.3** identifie le troisième résultat d'apprentissage spécifique de la 6^e année, syllabus *Culture*.

Il est à noter que ces activités et stratégies ne sont que des suggestions, et que l'enseignant peut souhaiter les modifier selon les besoins et les préférences de leurs élèves. De plus, certaines activités permettent aux élèves d'atteindre plusieurs résultats d'apprentissage et l'enseignant doit en tenir compte lors de sa planification.

Toutes les activités et stratégies d'apprentissage doivent s'inscrire dans la démarche proposée, soit la pédagogie par le projet (voir la section suivante sur la pédagogie par le projet).

RAG : COMMUNICATION ET LANGUE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir :

Communication : communiquer efficacement en français, à l’oral et à l’écrit, et bien interagir dans des différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.

Langue : reconnaître et utiliser en contexte des éléments du code linguistique, à l’oral et à l’écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Résultats d'apprentissage	Activités suggérées
<i>L'élève :</i>	
6.1.1 identifie et commence à décrire les gens, les objets et les événements	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Proposer aux élèves de faire une présentation sur une personne, sur un objet ou sur un événement qui les intéresse. Faire un remue-méninges des caractéristiques que l'on peut attribuer à des personnes et des objets. Modéliser des phrases que les élèves peuvent utiliser par la suite pour dresser le portrait d'une personne ou faire une description d'un objet ou d'un événement. Les élèves peuvent travailler en dyade ou en groupe de quatre ou cinq.
7.1.1 décrit les gens, les endroits, les objets et les événements en détail	
8.1.1 décrit et compare les événements, y compris les gens, les endroits et les objets	
6.1.2 identifie et commence à décrire les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Former des groupes d'apprentissage coopératif. Demander aux élèves de faire une recherche sur les goûts, les préférences, les intérêts ou les sentiments par rapport à un événement quelconque de leurs camarades de classe (un élément par groupe). Les élèves peuvent faire un sondage, par exemple, et consigner leurs résultats sous forme de graphique; ensuite, ils préparent un texte ou un discours où ils présenteront leurs données à la classe.
7.1.2 décrit les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments en détail	
8.1.2 décrit et compare les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments	
6.1.3 pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Faire un remue-méninges sur des destinations, soit locales, soit lointaines. Demander aux élèves de dire comment se rendre à l'un de ses endroits. Modéliser des exemples. Ensuite, demander aux élèves, en dyade, de poser des questions sur comment se rendre à un endroit; chaque élève à tour de rôle pose les questions et l'autre répond en donnant les directions. ◆ Jeu de rôle : un élève joue le rôle de touriste et demande des directions; l'autre élève fournit des réponses. ◆ Un groupe d'élèves est chargé de préparer des questions qu'il pose à un autre groupe. Le deuxième groupe doit s'accorder pour donner la bonne réponse (directions).
7.1.3 pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions et des emplacements	
8.1.3 pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions et des emplacements, y compris des détails connexes	

RAG : COMMUNICATION ET LANGUE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir :

Communication : communiquer efficacement en français, à l’oral et à l’écrit, et bien interagir dans des différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.

Langue : reconnaître et utiliser en contexte des éléments du code linguistique, à l’oral et à l’écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Noter les réponses des élèves aux questions posées.◆ Évaluer les présentations des élèves en utilisant des rubriques.◆ Mesurer la complexité des productions des élèves en utilisant des rubriques. ◆ Observer les élèves pendant qu'ils travaillent en groupe. Noter leur comportements (parlent-ils français? coopèrent-ils? chacun joue-t-il le rôle assigné?)◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques. ◆ Fournir une carte de ville (ou d'une région) aux élèves. Leur donner des directives et vérifier s'ils ont bien compris.◆ Jouer le rôle d'un touriste et poser des questions aux élèves; noter leurs réponses.◆ Demander aux élèves de s'interviewer; mesurer leur capacité de poser des questions et d'y répondre.◆ Observer les élèves et noter leur comportement.	

RAG : COMMUNICATION ET LANGUE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir :

Communication : communiquer efficacement en français, à l’oral et à l’écrit, et bien interagir dans des différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.

Langue : reconnaître et utiliser en contexte des éléments du code linguistique, à l’oral et à l’écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Résultats d'apprentissage	Activités suggérées
<i>L'élève :</i>	
6.1.4 participe à diverses activités interactives	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Établir des routines pour le bon fonctionnement de la classe. ◆ Chaque jour, demander à un élève de faire l'appel, de poser des questions par rapport à la météo. L'élève peut aussi faire un rappel, en français, des activités scolaires prévues. ◆ Profiter de chaque occasion pour faire parler les élèves entre eux (et avec l'enseignant) en français sur les sujets du jour.
7.1.4 participe à diverses activités interactives	
8.1.4 participe à diverses activités interactives	
6.1.5 fait ressortir les principales idées d'un texte	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Donner aux élèves une intention d'écoute (ou de lecture), en leur demandant de rechercher un élément d'information dans un texte (soit un film, une illustration, un paragraphe). Leur demander pourquoi ils ont besoin de cette information, de s'expliquer auprès de leurs pairs. ◆ Jeu de rôle : demander aux élèves, en dyade ou en groupe, de prendre le rôle de l'un des personnages d'un texte.
7.1.5 transmet aux autres les principales idées d'un texte	
8.1.5 manipule les idées principales d'un texte pour un but particulier	
6.1.6 extrait l'information d'un texte et la comprend	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Demander aux élèves de prendre connaissance du contenu d'un texte portant, par exemple, sur la nutrition. Leur demander par la suite de créer un menu qui tient compte des renseignements contenus dans le texte. Leur demander d'expliquer, à l'oral, comment et pourquoi ils ont choisi les aliments au menu qu'ils ont créé.
7.1.6 transmet aux autres de l'information d'un texte	
8.1.6 manipule l'information extraite d'un texte pour un but particulier	

RAG : COMMUNICATION ET LANGUE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir :

Communication : communiquer efficacement en français, à l’oral et à l’écrit, et bien interagir dans des différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.

Langue : reconnaître et utiliser en contexte des éléments du code linguistique, à l’oral et à l’écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Observer les élèves pendant qu'ils interagissent. Consigner vos observations dans un portfolio.◆ Offrir aux élèves des occasions d'auto évaluation et d'évaluation des pairs.◆ Enregistrer les productions des élèves (vidéo, audio). ◆ Observer les jeux de rôles; les élèves ont-ils bien saisi les idées du texte? les présentent-ils bien?◆ Demander aux élèves de créer une représentation graphique des idées dans un des textes (diagramme de Venn, par exemple). ◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques.	

RAG : COMMUNICATION ET LANGUE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir :

Communication : communiquer efficacement en français, à l’oral et à l’écrit, et bien interagir dans des différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.

Langue : reconnaître et utiliser en contexte des éléments du code linguistique, à l’oral et à l’écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Résultats d'apprentissage	Activités suggérées
<i>L'élève :</i>	
6.1.7 répond à divers textes de manière personnelle	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Proposer aux élèves de créer une saynète en réaction à un texte lu ou visionné.
7.1.7 répond à divers textes de manière personnelle	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Demander aux élèves de consigner leur réaction à un texte dans leur journal de bord (sous forme d'un dessin, ou de courtes phrases). Modéliser des phrases qui peuvent leur être utiles.
8.1.7 répond à divers textes de manière personnelle	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Demander aux élèves de mimer leur réaction à un texte.
6.1.8 produit divers textes selon un modèle	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Lire une partie d'un texte (ou visionner une scène d'un film, d'une vidéo), et proposer aux élèves, en groupe ou en dyade, d'imaginer la fin de l'histoire.
7.1.8 produit et échange divers textes selon un modèle	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Faire un remue-ménages sur les qualités recherchées chez un ami; demander aux élèves d'écrire un texte sur l'ami idéal (un poème, un court paragraphe, sous forme d'interview), en dyade ou en groupe. Modéliser. Demander aux élèves de présenter leur production devant la classe, ou inviter les élèves à aller lire leur œuvre dans une autre classe. Les élèves peuvent lire au autre texte que le leur.
8.1.8 produit et échange divers textes	

RAG : COMMUNICATION ET LANGUE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir :

Communication : communiquer efficacement en français, à l’oral et à l’écrit, et bien interagir dans des différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.

Langue : reconnaître et utiliser en contexte des éléments du code linguistique, à l’oral et à l’écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Observer la saynète ou le jeu de rôle et noter selon les critères préétablis.◆ Porter des commentaires dans le journal de bord de l'élève.◆ Enregistrer les productions des élèves (vidéo, audio).◆ Encourager l'auto évaluation et l'évaluation par les pairs (selon les rubriques préétablies). ◆ Demander aux élèves de choisir leur production préférée et la placer dans leur portfolio, avec explications.◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques.◆ Lorsque l'élève lit ses productions devant la classe, observer ses comportements (clarté, intonation, débit, etc.).	

RAG : CULTURE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu’une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.

Résultats d’apprentissage	Activités suggérées
<i>L’élève :</i>	
6.2.1 communique l’information concernant des communautés francophones, en mettant l’accent sur celles des provinces de l’Atlantique	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Faire un remue-méninges sur ce que les élèves connaissent des communautés francophones; où se situent-elles? Demander aux élèves de faire une recherche sur une des communautés; les élèves devraient décider auparavant des renseignements qu’ils vont chercher. Leur demander de présenter les résultats de leurs recherches devant la classe. ◆ Demander aux élèves de préparer une brochure touristique pour une communauté francophone. ◆ Demander aux élèves de décrire un voyage vers l’une des communautés francophones et ce qu’il y a trouvé.
7.2.1 communique l’information concernant des communautés francophones, en mettant l’accent sur les autres régions du Canada	
8.2.1 communique l’information sur des communautés francophones, en mettant l’accent sur le niveau international	
6.2.2 identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l’Atlantique	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Demander aux élèves de faire une recherche sur les activités qui entourent une des fêtes célébrées par les francophones. Leur demander de décrire la fête et sa raison d’être. Faire une présentation devant la classe (exposé oral, saynète, interview). <ul style="list-style-type: none"> ○ Noël ○ La Saint-Sylvestre (31 décembre) ○ Pâques ○ Fête des Acadiens ○ La chandeleur ○ Le carnaval ○ Festival de la tourbe (Lamèque) ○ Nourriture, habitudes alimentaires, plats spéciaux ○ Habitudes quotidiennes, étiquette ○ Etc.
7.2.2 décrit certains aspects de la culture francophone au Canada	
8.2.2 compare certains aspects des cultures francophones internationales	

RAG : CULTURE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu'une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques.◆ Observer les comportements des élèves lors des productions orales. ◆ Offrir des occasions d'auto évaluation et d'évaluation par les pairs aux élèves.◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques.	

RAG : CULTURE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu’une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.

Résultats d'apprentissage	Activités suggérées
<p><i>L'élève :</i></p> <p>6.2.3 identifie des personnalités francophones des provinces de l'Atlantique</p> <p>7.2.3 décrit certaines personnalités francophones canadiennes et leur contribution</p> <p>8.2.3 compare certaines personnalités francophones internationales et leurs contributions</p> <p>6.2.4 identifie diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique</p> <p>7.2.4 décrit diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada</p> <p>8.2.4 compare diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle internationale</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Proposer aux élèves, en groupe ou en dyade, de faire une recherche sur une personnalité francophone dans un domaine qui les intéresse. Les élèves devront décrire la personne (traits physiques, goûts) et dire comment elle s'est distinguée. Domaines possibles : <ul style="list-style-type: none"> ○ Sciences ○ Sports (boxe, hockey, etc.) ○ Musique ○ Théâtre ○ Histoire ○ Littérature ○ Politique ○ Etc. ◆ Faire un remue-méninges portant sur les origines des familles des élèves; remonter dans le temps. Leur demander de créer un arbre généalogique de leur famille. Leur demander de créer un « arbre généalogique » de la collectivité où ils demeurent. ◆ Inviter une personne récemment immigrée (qui parle français) à venir rencontrer les élèves. Demander aux élèves de préparer des questions à poser à cette personne. ◆ Inviter les élèves à faire un sondage auprès des membres de la collectivité pour découvrir leurs antécédents. ◆ Proposer aux élèves de créer un texte (récit, poème, saynète, etc.) qui présente des particularités des différentes cultures francophones recensées.

RAG : CULTURE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu'une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques.◆ Observer les comportements des élèves lors des productions orales.◆ Offrir des occasions d'auto évaluation et d'évaluation par les pairs.	

RAG : CULTURE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu’une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.

Résultats d’apprentissage	Activités suggérées
<p><i>L’élève :</i></p> <p>6.2.5 identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde</p> <p>7.2.5 explique les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde</p> <p>8.2.5 discute des raisons culturelles pour apprendre une langue seconde</p> <p>6.2.6 identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans les provinces de l’Atlantique</p> <p>7.2.6 identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans différentes régions du Canada</p> <p>8.2.6 compare les caractéristiques uniques de la langue française au niveau international</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Suite à la lecture d’un texte, ou le visionnement d’un film ou d’une vidéo, demander aux élèves de repérer des éléments culturels différents des leurs. Leur demander de trouver la genèse de ces éléments. Comment le fait d’apprendre une langue seconde peut-elle aider à comprendre les phénomènes culturels? ◆ Demander aux élèves, en groupe ou en dyade, de dresser une liste des raisons pour apprendre le français et de la présenter à la classe. ◆ Faire un remue-méninges sur les endroits où le français est la langue dominante. ◆ Faire écouter des textes enregistrés qui offrent plusieurs accents français. Demander aux élèves s’ils peuvent identifier les régions d’où viennent les personnes qui parlent. Proposer aux élèves de créer une saynète (ou une entrevue) dans laquelle ils tenteront d’imiter l’accent entendu. ◆ Offrir aux élèves une liste de mots ou d’expressions utilisées dans différentes régions francophones. Leur demander de faire des recherches pour savoir pourquoi certains mots ont des acceptations différentes selon la région où sont utilisés ces mots ou expressions. Exemples : <ul style="list-style-type: none"> ○ déjeuner/dîner/souper (Canada vs France) ○ septante/soixante-dix (Belgique, Suisse vs France, Canada) ○ poudrerie (Canada vs France) ○ espérer (Acadie vs Québec) ○ etc.

RAG : CULTURE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu'une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques.◆ Observer les comportements des élèves lors des productions orales.◆ Offrir des occasions d'auto évaluation et d'évaluation par les pairs.	

RAG : FORMATION LANGAGIÈRE GÉNÉRALE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Résultats d'apprentissage	Activités suggérées
<i>L'élève :</i>	
6.3.1 utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Proposer aux élèves, en dyade ou en groupe, de préparer une saynète qu'ils mimeront. Les spectateurs devront ensuite dire ce qu'ils ont compris.
7.3.1 utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Demander aux élèves, en dyade, de faire une entrevue, ou un partenaire pose des questions à haute voix, l'autre répond par des mimes. Le questionneur note les réponses et, devant la classe, fait un exposé sur son partenaire
8.3.1 utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Montrer un film avec la bande sonore coupée; demander aux élèves de dire et prédire ce qui se passe selon les expressions et les gestes qu'ils voient. ◆ Lors d'une présentation orale, demander aux élèves d'utiliser des gestes et de varier leur intonation.
6.3.2 utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page)	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Offrir aux élèves, séparés en groupe, un texte (différent pour chaque groupe), et leur demander d'y trouver les éléments qui les aident à comprendre le sens du texte. Leur demander de noter des ressemblances entre des mots, ou partie de mots, avec des mots déjà connus, ou des mots anglais.
7.3.2 utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page)	
8.3.2 utilise des indices textuels pour anticiper, comprendre et produire des textes (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page)	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Offrir une série d'illustrations aux élèves, et leur demander de composer une histoire qui s'y rattache. Offrir une série d'illustrations différente à chaque groupe d'élèves. Leur demander de faire un remue-méninges au sein de chaque groupe pour trouver les mots/expressions dont ils auront besoin pour leur composition. Leur demander de lire leur histoire à haute voix devant la classe, ou devant une autre classe. Leur proposer de réunir tous les textes dans un recueil qui pourra être placé à la bibliothèque de l'école (ils devront donc « éditer » le livre). Les élèves peuvent aussi créer leurs propres illustrations.

RAG : FORMATION LANGAGIÈRE GÉNÉRALE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Évaluer les productions des élèves en utilisant des rubriques.◆ Observer les comportements des élèves lors des productions orales.◆ Offrir des occasions d'auto évaluation et d'évaluation par les pairs.	

RAG : FORMATION LANGAGIÈRE GÉNÉRALE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Résultats d'apprentissage	Activités suggérées
<i>L'élève :</i>	
6.3.3 reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Encourager les élèves à utiliser ce qu'ils savent déjà en français afin de communiquer leur message. Lorsqu'un élève trébuche, demander à un autre élève de l'aider (ou l'élève lui-même peut demander de l'aide).
7.3.3 commence à utiliser les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases	
8.3.3 utilise les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases	
6.3.4 reconnaît les erreurs avec de l'aide	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Lors d'une correction d'un texte, encourager les élèves à corriger l'erreur eux-mêmes.
7.3.4 reconnaît les erreurs et se corrige lui-même	
8.3.4 surveille son utilisation de la langue (réfléchit à la langue avant de l'utiliser)	

RAG : FORMATION LANGAGIÈRE GÉNÉRALE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Observer et consigner dans un cartable les comportements des élèves lors du travail en groupe.◆ Observer les comportements des élèves lors de travaux (consultent-ils des dictionnaires? consultent-ils leurs pairs?)◆ Offrir des occasions d'auto évaluation et d'évaluation par les pairs.	

RAG : FORMATION LANGAGIÈRE GÉNÉRALE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Résultats d'apprentissage	Activités suggérées
<p><i>L'élève :</i></p> <p>6.3.5 reconnaît l'importance d'accepter et d'offrir des conseils</p> <p>7.3.5 commence à offrir des conseils et à accepter des suggestions</p> <p>8.3.5 offre des conseils et accepte des suggestions</p> <p>6.3.6 produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie)</p> <p>7.3.6 produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie)</p> <p>8.3.6 planifie et organise les productions à l'aide de divers outils (modèles, dictionnaires, technologie)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Lorsque l'élève compose un texte, l'encourager à suivre le processus de l'écriture, de demander des conseils auprès de ses pairs, etc. ◆ S'assurer que les élèves s'encouragent pendant qu'ils travaillent (<i>Bravo! Bien fait! Etc.</i>) ◆ S'assurer que les élèves suivent la démarche de l'écriture lorsqu'ils rédigent un texte. ◆ Modéliser un texte avant de demander aux élèves d'en produire un. ◆ Faire un remue-méninges sur les outils que les élèves peuvent utiliser afin de produire un texte. Suite à la production d'un texte, demander au groupe (ou à l'élève) d'expliquer quels outils il a utilisés et pourquoi il a choisi tel ou tel outil.

RAG : FORMATION LANGAGIÈRE GÉNÉRALE

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Stratégies d'évaluation	Ressources
<ul style="list-style-type: none">◆ Observer et consigner dans un cartable les comportements des élèves lors du travail en groupe.◆ Observer les comportements des élèves lors de travaux (consultent-ils des dictionnaires? consultent-ils leurs pairs?)◆ Offrir des occasions d'auto évaluation et d'évaluation par les pairs.	

LA PÉDAGOGIE PAR LE PROJET

La pédagogie par le projet

L'enseignant doit employer une variété d'approches pédagogiques pour aider l'élève à utiliser tous ses points forts.

Ce guide préconise la ***pédagogie par le projet*** comme étant l'approche pédagogique qui peut créer l'environnement nécessaire pour que l'élève puisse développer au maximum ses habiletés de communication en langue seconde.

D'autres approches pédagogiques comme l'approche multidimensionnelle et l'approche coopérative font partie intégrante de la ***pédagogie par le projet***. Toutes ces approches facilitent la création d'un milieu très riche et très stimulant pour l'apprenant.

La pédagogie du projet permet d'exploiter au maximum les habiletés de chaque élève en lui proposant un choix d'activités sur le même thème pour développer le vocabulaire et les phrases nécessaires à son apprentissage. On doit insister sur le processus d'apprentissage et non sur la tâche finale.

Depuis quelques années, la pédagogie du projet est apparue comme une approche motivante pour l'élève et bien adaptée à son mode de compréhension du monde. Selon cette approche, axée sur les besoins et les champs d'intérêt de l'élève, celui-ci conçoit des projets, puis se fixe des buts et planifie des activités pour les atteindre et, finalement, se consacre pendant quelques jours ou quelques semaines à leur réalisation. En favorisant le décroisement des savoirs, le projet fournit à l'élève de nombreuses occasions d'acquérir de nouvelles connaissances et de développer ses habiletés.

Un projet est une séquence d'activités pour d'atteindre un but précis. Les thèmes abordés et les buts fixés tiennent compte des champs d'intérêt ainsi que des besoins de savoir et de communiquer de l'élève.

Lorsqu'il réalise un projet, l'élève prend conscience du rôle de la langue écrite et de la langue orale dans ses relations avec les autres. De plus, les projets mettent en lumière les diverses fonctions de la lecture et de la communication orale dans sa vie.

Démarche pédagogique

Les projets sont structurés selon une même démarche qui conduit au but poursuivi et qui respecte le développement cognitif de l'élève. Cette démarche comprend trois grandes étapes :

- la formulation des objectifs et la mise en situation ;
- la réalisation des activités ;
- l'objectivation et l'évaluation.

La formulation des objectifs et la mise en situation

L'enseignant propose à l'élève un choix de tâches à réaliser. Ces tâches se déterminent en fonction :

- des résultats d'apprentissage visés ;
- du champ d'expérience à exploiter ;
- du sujet à explorer ;
- des résultats d'apprentissage spécifiques du programme ;
- du type de regroupement d'élèves à favoriser.

La mise en situation doit :

- solliciter l'engagement de l'élève ;
- faire émerger les connaissances et les perceptions de l'élève sur le sujet ;
- stimuler la communication entre les élèves ;
- présenter le vocabulaire propre au sujet et les habilités de communication orale.

L'enseignant examine les outils (par exemple, un texte écrit, une présentation, une chanson, un enregistrement audio ou vidéo) qui peuvent accompagner le projet à réaliser par les élèves et sélectionne les meilleurs outils qui répondent aux besoins des élèves.

La réalisation des activités

L'enseignant rassemble les ressources (par exemple, un texte écrit, une présentation, une chanson, un enregistrement audio ou vidéo) qui peuvent accompagner le projet à réaliser.

Pendant cette étape, l'élève recueille les données pour ensuite les traiter de façon à développer de nouvelles connaissances fonctionnelles et transférables. Pour ce faire, il a recours à certaines ressources internes (des processus mentaux, des connaissances, des techniques) et à des ressources externes (du matériel didactique, des pairs et d'autres personnes-ressources).

L'enseignant tente de guider l'élève et de faciliter son apprentissage. Pour ce faire, l'enseignant doit non seulement comprendre le processus d'apprentissage mais aussi comprendre et distinguer les différents domaines de connaissance.

Ainsi, l'élève parvient à :

- développer des stratégies de compréhension et de production ;
- recueillir de l'information sur différents aspects du sujet en lisant ou visionnant des textes qui présentent des visions différentes ;
- établir des liens entre ses connaissances et le contenu d'un texte ou entre ses perceptions et celles d'un auteur ;
- accomplir une tâche menant au but du projet ou comparer ses réponses avec celles des autres ;
- élaborer des idées nouvelles à partir d'un texte ;
- réévaluer ses connaissances sur un sujet ou modifier sa vision d'une réalité ;
- mettre en commun ses travaux personnels et d'équipe ;
- communiquer le résultat de ses travaux ;
- élargir sa perception du réel ;
- accomplir la tâche finale.

L'objectivation et l'évaluation

L'objectivation est un processus de rétroaction par lequel le sujet prend conscience du degré de réussite de ses apprentissages, effectue le bilan de ses actifs et passifs, se fixe de nouveaux objectifs et détermine les moyens pour parvenir à ses fins (Légendre, 1993).

L'objectivation s'effectue sur le plan cognitif, affectif et social. Elle permet à l'élève de reconnaître les processus utilisés lors des différentes étapes de son apprentissage, de planifier et de gérer cet apprentissage. L'objectivation l'invite à prendre du recul pour évaluer :

- ce qu'il a fait ;
- de quelle façon il l'a fait ;
- les liens à faire entre les nouveaux concepts acquis et ceux qu'il connaît déjà ;
- comment il pourra utiliser les nouveaux concepts dans un contexte différent.

L'évaluation n'est pas considérée comme une étape puisqu'elle a lieu tout au long de la démarche. On évalue de façon informelle durant le processus d'apprentissage et de façon plus formelle vers la fin de ce processus. Cette évaluation continue prend en compte la compétence langagière, notamment la compréhension et l'utilisation de la langue dans la tâche à accomplir.

Points à retenir en cours du développement d'un projet

Le but du projet

Le projet final doit :

- toujours être un projet de production orale **ou** écrite, ou bien un projet de production orale **et** écrit ;
- être assez étendu pour être accessible à tous les apprenants ;
- indiquer clairement ce que l'apprenant a à préparer au long de l'unité, et à produire à la fin de l'unité ;
- incorporer logiquement toutes les étapes à suivre pour terminer la tâche finale.

La personnalisation

L'unité doit être personnalisée, c'est-à-dire que la tâche finale se rapporte aux champs d'intérêt des élèves et, dans la mesure du possible, se rapporte à leur vécu.

Les habiletés langagières

La compréhension orale et écrite, la production orale et écrite, et la négociation doivent s'intégrer à l'unité.

Le pourcentage de temps alloué aux activités orales et écrites doit refléter le plus possible l'importance qu'elles tiendront dans la production finale.

La culture

La culture, surtout la culture actuelle, doit faire partie intégrante du thème. Il faut mener l'apprenant à réfléchir sur sa culture et à identifier des ressemblances et des différences entre les diverses cultures.

La langue

La langue, y compris la grammaire et le discours, doit s'intégrer dans l'unité pour servir à la communication et s'enseigner en contexte. La langue enseignée est celle dont l'apprenant aura besoin pour accomplir ses tâches. Il doit être amené à réfléchir sur ses connaissances de la langue seconde et à remarquer des ressemblances et des différences entre sa langue maternelle et sa langue seconde.

La formation langagière générale

Il faut fournir à l'apprenant l'occasion de développer une conscience linguistique, culturelle et stratégique. L'apprenant doit réfléchir sur le processus d'apprentissage et sur ses expériences personnelles en langue maternelle qui peuvent l'aider dans l'acquisition d'une langue seconde.

Les documents authentiques

L'apprenant doit se servir de documents authentiques oraux et écrits dans chaque unité.

Les stratégies d'enseignement

Diverses stratégies doivent s'incorporer à l'unité, y compris celles de travailler individuellement, en dyades, en petits groupes ou en mode coopératif.

L'évaluation

L'évaluation doit être intégrée à l'unité. Il est nécessaire d'utiliser l'évaluation formative et sommative. L'évaluation sommative est liée directement aux résultats d'apprentissage de l'unité, c'est-à-dire qu'il faut y inclure des composantes communicatives (orales et écrites), culturelles, linguistiques et tirées de la formation langagière générale. Diverses stratégies d'évaluation formative telles que l'autoévaluation et l'évaluation par les pairs doivent aussi faire partie de l'unité.

Objectivation

Elle permet à l'élève de faire le point sur ce qu'il vient d'accomplir. Cette réflexion peut l'aider à identifier des stratégies et des connaissances utilisables ultérieurement.

ÉVALUATION

L'évaluation

Quelle que soit sa forme, l'évaluation consiste essentiellement en un jugement fondé sur une comparaison entre ce qui est observé et un point de référence : le syllabus *communication / langue*, le syllabus *culture* ainsi que le syllabus *formation langagière générale*. L'évaluation est une partie intégrante de tout le processus d'enseignement et d'apprentissage.

Pourquoi évaluer

L'évaluation se fait pour plusieurs raisons:

- On cherche à motiver les apprenants en les rendant conscients de leurs progrès dans l'acquisition du français;
- On veut identifier les domaines dans lesquels les apprenants ont le plus besoin d'aide ainsi que les faiblesses du programme;
- On cherche à mesurer le niveau d'atteinte des résultats d'apprentissage par rapport aux résultats espérés ou attendus. On mesure le niveau d'atteinte de chaque apprenant ainsi que l'efficacité du programme.

Quand évaluer

On évalue à divers moments de la démarche d'enseignement / apprentissage pour répondre à des besoins différents:

- avant
- pendant le déroulement
- après une séquence plus ou moins longue
- à la fin d'un programme d'études

Quand on vise à améliorer le processus d'enseignement et d'apprentissage pour augmenter les chances de réussite des apprenants, l'évaluation a une intention formative et elle est effectuée au cours du développement des habiletés.

L'évaluation sommative a lieu à la fin d'une activité ou d'un module, et cherche à mesurer le niveau d'atteinte des résultats d'apprentissage.

Comment évaluer

Un principe fondamental en évaluation pédagogique est la congruence entre l'apprentissage et l'évaluation. Dans le français de base, il est compris que l'évaluation formative sera plus fréquente que l'évaluation sommative. Il doit être bien connu de tous les enseignants/enseignantes de français de base que, étant donné la nature de notre enseignement de la langue dans un contexte communicatif/expérientiel, c'est la tâche finale pour chaque thème que nous abordons qui nous donne l'évaluation sommative.

Les principes de l'évaluation formative en français de base

- L'évaluation formative doit découler d'une démarche communicative / expérientielle.
- L'évaluation formative doit être directement reliée aux résultats d'apprentissage identifiés.

- L'évaluation formative se fait par le biais de tâches à réaliser.
- L'évaluation formative améliore la performance des élèves par une rétroaction de qualité.
- L'évaluation formative permet aux élèves d'être progressivement mais systématiquement impliqués dans le processus d'évaluation.
- L'évaluation formative est diversifiée.
- L'évaluation formative se fait en français en classe de français de base.

Les caractéristiques d'une évaluation efficace

En créant une activité d'évaluation, on devrait inclure chacun des éléments suivants :

- Une mise en situation qui place les apprenants dans un contexte de communication
- Une tâche spécifique à réaliser
- Une consigne ou des instructions
- Un barème de correction qui comprend une liste d'éléments attendus et la valeur à accorder à chaque élément
- Un seuil de réussite; le nombre ou le pourcentage des éléments réussis qui seront jugés acceptable.

En examinant chaque instrument d'évaluation, il est possible de l'évaluer en termes des principes et des caractéristiques ci-dessus. Le document de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes ou celui du Second Language Education Centre (UNB) sont des exemples d'instruments d'évaluation à consulter (voir Références).

Ce qu'on doit évaluer

Il est essentiel d'évaluer les performances des élèves par rapport aux résultats d'apprentissage identifiés dans chaque élément du curriculum (communicatif/expérientiel, langue, formation langagière générale, culture). Dans une approche communicative et expérientielle, ces objectifs sont axés sur le développement d'habiletés. Par exemple, on pourrait déterminer si l'élève (ou le groupe d'élèves) sait poser des questions pour obtenir de l'information. Dans une démarche expérientielle, les objectifs peuvent être définis en terme d'acquis (connaissances, attitudes, comportements) relatifs à divers domaines d'expériences. Par exemple, on pourrait établir si l'élève (ou le groupe d'élèves) comprend la différence entre « tu » et « vous » ou s'il comprend la différence entre l'expression de l'heure en français et en anglais, par exemple, 21 h 00 par rapport à 9 p.m.

Les critères de performance

Un critère de performance est un énoncé qui permet de juger de la performance d'un élève. Par contraste à des évaluations objectives, où il est question seulement d'une bonne ou d'une mauvaise réponse, des évaluations où l'élève doit présenter des éléments variés exigent un barème de correction plus large. Évaluer à partir de critères de performance permet, dans une grande mesure, l'élimination de la subjectivité que comporte tout jugement et, dans un deuxième temps, permet de cerner les difficultés d'apprentissage de ses élèves.

L'échelle d'évaluation

Voici un exemple de comment décrire des critères d'évaluation. Ces critères sont rédigés en forme générique, et ils peuvent être modifiés selon l'évaluation spécifique que l'on veut donner.

Échelle pour l'expérientiel	Échelle pour le communicatif
4 L'élève comprend complètement et en détail les informations cibles.	4 L'élève fait preuve d'une performance sans erreurs significantes et ce, avec aisance. En plus, l'élève réussit bien à suivre le processus ou à appliquer une habileté.
3 L'élève comprend complètement les informations cibles mais sans avoir beaucoup de détails.	3 L'élève peut donner une performance sans erreurs significantes. L'élève réussit à suivre le processus ou à appliquer une habileté.
2 L'élève ne comprend pas complètement les informations cibles ou en a des idées fausses. Toutefois, l'élève a une compréhension de base du sujet.	2 L'élève fait des erreurs significantes, mais réussit néanmoins à suivre assez bien le processus et à appliquer une habileté.
1 L'élève démontre une incompréhension des informations cibles ou s'en fait des idées fausses.	1 L'élève fait des erreurs tel qu'il est difficile de le comprendre et il ne suit pas le processus ou n'arrive pas à appliquer une habileté.
0 Aucun jugement ne peut être porté sur la compréhension de l'élève.	0 Aucun jugement ne peut être porté sur la capacité de l'élève d'accomplir le processus ou l'habileté.

L'**annexe 4** offre des exemples de grilles d'évaluation.

DIMENSIONS ET THÈMES

Dimensions et thèmes

Les pages qui suivent présentent, en rappel, les trois niveaux de résultats d'apprentissage. À la page de gauche se trouvent les RAG ainsi que les RAC qui s'y rattachent; à la page de droite se trouvent les RAS. En tenant compte des RAS lors de sa planification d'enseignement, l'enseignant est assuré de fournir à ses élèves les occasions d'atteindre tous les résultats d'apprentissage.

Suivent ensuite les pages qui proposent des idées de projets liés aux dimensions et thèmes retenus.

Communication et langue

Résultats d'apprentissage généraux du programme d'études	Communication	Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir communiquer efficacement en français, à l'oral et à l'écrit, et bien interagir dans différentes situations ayant trait à leurs besoins et à leurs intérêts.
	Langue	Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir reconnaître et utiliser en contexte des éléments en contexte du code linguistique, à l'oral et à l'écrit, pour faciliter leurs communications en français.

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année Communication

- Fonctionne en salle de classe où le français est la langue parlée.
- Participe à une conversation informelle avec soutien.
- Identifie, décrit et compare des objets, des gens, des événements et des endroits.
- Exprime et justifie une préférence, un avis ou un sentiment.
- Participe à diverses activités interactives.
- Fait ressortir les principales idées d'un texte.
- Choisit de l'information par la lecture, l'écoute ou l'examen de différents textes.
- Répond à divers textes de manière personnelle.
- Produit divers textes selon des critères.

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année Langue

- Reconnaît et utilise le vocabulaire, les expressions et les structures ayant trait au niveau d'expérience et aux besoins en communication de l'élève.

Communication et langue

Résultats d'apprentissage spécifiques – 6 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 7 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 8 ^e année
6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les endroits, les objets et les événements.	7.1.1 Décrit les gens, les endroits, les objets et les événements en détail.	8.1.1 Décrit et compare les événements, y compris les gens, les endroits et les objets.
6.1.2 Identifie et commence à décrire les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.	7.1.2 Décrit les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments en détail.	8.1.2 Décrit et compare les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.
6.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions.	7.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions et des emplacements.	8.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions et des emplacements, y compris des détails connexes.
6.1.4 Participe à diverses activités interactives.	7.1.4 Participe à diverses activités interactives.	8.1.4 Participe à diverses activités interactives.
6.1.5 Fait ressortir les principales idées d'un texte.	7.1.5 Transmet aux autres les principales idées d'un texte.	8.1.5 Manipule les idées principales dans un texte pour un but particulier.
6.1.6 Extrait l'information d'un texte et la comprend.	7.1.6 Transmet aux autres de l'information d'un texte.	8.1.6 Manipule l'information extraite d'un texte pour un but particulier.
6.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.	7.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.	8.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.
6.1.8 Produit divers textes selon un modèle.	7.1.8 Produit et échange divers textes selon un modèle.	8.1.8 Produit et échange divers textes.

Culture

Résultats d'apprentissage généraux du programme d'études	Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir démontrer une appréciation et une compréhension des cultures francophones, en les comparant avec leur propre culture, ainsi qu'une appréciation et une compréhension de la réalité multiculturelle canadienne et internationale.
---	---

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année

- Décrit certaines régions francophones à l'échelle locale, provinciale, nationale et internationale.
- Décrit, en donnant des détails pertinents, certaines réalités des cultures francophones.
- Compare les aspects des cultures francophones à ceux de leur propre culture.
- Explique la contribution de certaines personnalités francophones contemporaines à la société canadienne.
- Identifie les diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada.
- Identifie les éléments culturels dans des documents authentiques.
- Explique les avantages d'être bilingue dans notre société.

Culture

Résultats d'apprentissage spécifiques – 6 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 7 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 8 ^e année
6.2.1 Communique l'information concernant des communautés francophones, en mettant l'accent sur celles des provinces de l'Atlantique.	7.2.1 Communique l'information concernant des communautés francophones, en mettant l'accent sur les autres régions du Canada.	8.2.1 Communique l'information sur des communautés francophones, en mettant l'accent sur le niveau international.
6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.	7.2.2 Décrit certains aspects de la culture francophone au Canada.	8.2.2 Compare certains aspects des cultures francophones internationales.
6.2.3 Identifie des personnalités francophones des provinces de l'Atlantique.	7.2.3 Décrit certaines personnalités francophones canadiennes et leurs contributions.	8.2.3 Compare certaines personnalités francophones internationales et leurs contributions.
6.2.4 Identifie diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.	7.2.4 Décrit diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada.	8.2.4 Compare diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle internationale.
6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.	7.2.5 Explique les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.	8.2.5 Discute des raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.
6.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans les provinces de l'Atlantique.	7.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans différentes régions du Canada.	8.2.6 Compare les caractéristiques uniques de la langue française au niveau international.

Formation langagière générale

Résultats d'apprentissage généraux du programme d'études

Après leur expérience du programme de français de base, les élèves devraient pouvoir choisir et appliquer des stratégies visant à faciliter leurs communications en français et à accroître leur apprentissage.

Résultats d'apprentissage par cycle – 8^e année

- Reconnaît l'importance de la communication non verbale.
- Utilise des phrases partielles, des répétitions et des périphrases.
- Planifie et organise des productions à l'aide de divers outils.
- S'auto corrige.
- Offre des conseils pour aider à la réussite d'une activité de groupe.
- Accepte les suggestions des autres.
- Indique comment les connaissances et les stratégies acquises dans le cours de français peuvent être utiles tous les jours.

Formation langagière générale

Résultats d'apprentissage spécifiques – 6 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 7 ^e année	Résultats d'apprentissage spécifiques – 8 ^e année
6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.	7.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.	8.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.
6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).	7.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).	8.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper, comprendre et produire des textes (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).
6.3.3 Reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases.	7.3.3 Commence à utiliser les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases.	8.3.3 Utilise les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions et de périphrases.
6.3.4 Reconnaît les erreurs avec de l'aide.	7.3.4 Reconnaît les erreurs et se corrige lui-même.	8.3.4 Surveille son utilisation de la langue (réfléchit à la langue avant de l'utiliser).
6.3.5 Reconnaît l'importance d'accepter et d'offrir des conseils.	7.3.5 Commence à offrir des conseils et à accepter les suggestions.	8.3.5 Offre des conseils et accepte les suggestions.
6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).	7.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).	8.3.6 Planifie et organise les productions à l'aide de divers outils (modèles, dictionnaires, technologie).

DIMENSIONS ET THÈMES

Le contenu du *Programme de français de base, 6^e à 8^e année* tient compte des dimensions suivantes, identifiées par l'Étude nationale sur le français de base : la dimension physique, la dimension sociale, la dimension civique et la dimension récréative. À partir de ces dimensions, l'enseignant choisira des thèmes qui devront être associés à la réalité du vécu et des besoins de l'apprenant. Une fois le thème choisi, l'enseignant doit décider de la tâche finale que les apprenants devront accomplir. Il doit ensuite planifier les activités, de pair avec les apprenants, qui permettront l'accomplissement de la tâche. L'enseignant doit faire un choix judicieux des ressources qui seront nécessaires et s'assurer que les apprenants auront accès à ces ressources tout au long du thème.

Pour encourager l'atteinte des résultats d'apprentissage du programme de français de base, une continuité d'année en année doit être assurée. Les thèmes qui sont proposés ci-dessous servent de guide à l'enseignant; chacun d'eux peut être exploité au niveau désiré. Les enseignants peuvent consulter les pages qui suivent la section sur les dimensions pour y trouver des exemples de planification d'enseignement.

La coopération entre les enseignants d'un niveau à l'autre est extrêmement importante, car il faut s'assurer qu'il n'y ait pas de répétition dans les thèmes choisis (à moins qu'un approfondissement soit jugé nécessaire) ni dans les tâches à accomplir. Tout au long de leur programme de formation en langue seconde, les apprenants doivent faire face à de nouveaux défis qui les motiveront à améliorer leur capacité de communiquer en français.

En général, un thème exigera qu'on s'y penche pendant environ cinq à huit semaines. Il est recommandé de faire un minimum de un thème par dimension par année, pour un minimum de douze thèmes sur les trois années du programme. Les projets finaux qui sont inscrits dans ce document ne sont que des propositions; l'enseignant a toute liberté de concevoir un projet final qui répond mieux aux besoins de ses élèves, et différents groupes à même une classe peuvent choisir un projet final différent.

À chaque année, il faudra étudier au moins un thème tiré de chaque dimension.
--

1. LA DIMENSION PHYSIQUE

Cette dimension comporte tous les champs d'expérience reliés à la survie du particulier à son bien-être physique.

Thèmes proposés, avec sous thèmes suggérés	Propositions de tâches finales
<p>Nutrition</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>habitudes de l'alimentation personnelle</i> • <i>achat d'aliments</i> • <i>cuisson</i> • <i>repas dans un restaurant</i> • <i>préparation d'une collation pour une réception</i> • <i>préparation de collations pour diverses activités</i> • <i>essai d'aliments exotiques ou participation à des salons de l'alimentation internationale</i> • <i>essai de la cuisine française traditionnelle</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter une recette en parlant des origines et de la valeur nutritive du plat. • planifier une semaine de menus, en indiquant la catégorie de chaque item sur le guide canadien de nutrition et en assurant un menu équilibré. • créer un dépliant ou une affiche vantant les bienfaits d'une bonne nutrition.
<p>Exercice physique</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>pratique des sports</i> • <i>découverte de nouveaux sports</i> • <i>connaissance des sports dans d'autres cultures</i> • <i>participation à des jeux</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter un historique d'un sport, en montrant le développement des règles, des habiletés, et de la popularité de ce sport. • préparer et animer une activité (ou une série d'activités) pour un sport choisi.
<p>Mode</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>pratiques de consommation</i> • <i>prise de conscience de la mode</i> • <i>adaptation des vêtements aux saisons, aux activités, aux pays</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • créer et présenter un vêtement spécialisé pour un climat, un travail, ou un passe-temps. • préparer, avec un budget donné, une commande d'un catalogue de vêtements ; décrire oralement ce qui a été choisi et pourquoi.
<p>Autodéfense</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>autoprotection contre la maladie</i> • <i>connaissance des services de santé disponibles</i> • <i>accès à des informations sur la santé</i> • <i>mesures de protection pendant les sports</i> • <i>prévention des accidents</i> • <i>attitudes et comportements vis-à-vis des dangers cachés dans la ville ou le pays</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • créer un document pour avertir le monde contre les dangers d'une activité pour répondre à la question, « Comment fait-on cette activité en toute sécurité ? » • créer un vidéo (avec dialogue ou narration) qui présente de bonnes ou mauvaises pratiques par rapport à la sécurité personnelle.

2. LA DIMENSION SOCIALE

Cette dimension comprend les champs d'expérience qui traitent de la vie sociale du particulier et de ses relations dans une société diversifiée.

Thèmes proposés, avec sous thèmes suggérés	Propositions de tâches finales
<p>École</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissance, attitudes et comportement devant les gens, les endroits, et les activités dans le milieu scolaire</i> • <i>connaissance et attitudes concernant le rôle de l'école dans la société</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • préparer un « guide d'accueil » pour aider de nouveaux élèves à s'intégrer dans l'école. • préparer un manuel à l'intention des enseignants suppléants ; présenter le manuel en forme de jeu de rôle avec un élève comme directeur d'école et un autre comme enseignant suppléant.
<p>Amis</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>comportements et attitudes dans ses relations avec les amis</i> • <i>connaissance de soi afin de mieux choisir ses amis</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter à une classe de l'élémentaire des suggestions de comment se débrouiller avec les amitiés. • écrire une chanson ou un poème qui démontre les caractéristiques que l'on recherche dans un ami ; présenter oralement le poème ou la chanson.
<p>Travail</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>recherche d'un emploi à temps partiel</i> • <i>attitudes à l'égard d'un emploi à temps partiel</i> • <i>revenus grâce à un produit local ou à une invention</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter à la classe les recherches sur un emploi à temps partiel qu'on voudrait avoir. • observer une personne au travail pendant une demi-journée ; préparer une présentation visuelle et orale qui décrit et représente l'expérience.
<p>Métiers et professions</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissance d'une diversité de métiers et de professions</i> • <i>connaissance de soi en fonction de ces divers métiers et professions</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • préparer un exposé sur les nouveaux métiers et nouvelles professions qui se présentent actuellement—comment se débrouiller quand on commence à travailler ? • créer une annonce d'emploi pour une profession choisie, en suivant un modèle, et le présenter pendant une foire aux emplois dans la classe.

LA DIMENSION SOCIALE (suite)

Thèmes proposés, avec sous thèmes suggérés	Propositions de tâches finales
<p>Famille</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>comportements avec les autres membres de la famille</i> • <i>participation à la vie familiale</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • « trucs pour la survie de l'adolescent(e) dans une famille ! » • écrire et présenter, en suivant un modèle, une scène pour une émission de télévision qui porte sur une famille ; la scène se portera sur un aspect des relations, comme par exemple l'amitié. • préparer un album de photos sur ta famille.
<p>Relations amoureuses</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>comportements et attitudes dans les relations avec des amis intimes</i> • <i>connaissance de soi afin de trouver la personne spéciale</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • créer un jeu : « trouver ton ami(e) intime parfait(e) ! » • jouer une version française, en se jumelant avec une autre classe, de « The Dating Game », « Cooking for Dates », etc.
<p>Jours spéciaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>organisation d'une réception et des festivités</i> • <i>participation à des réceptions et à des festivités</i> • <i>connaissance des origines et des buts des festivals et des festivités</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • organiser une fête pour un jour de fête d'une culture différente. • établir, en groupes, un nouveau jour férié; donner la date, la raison de la fête, les traditions et coutumes, les costumes, la musique, etc.
<p>Activités sociales</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissance des jeux et activités</i> • <i>comportement et attitudes concernant ces jeux et activités</i> • <i>comportement dans les sports d'équipe</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • créer un guide de comportement pour les parents de jeunes impliqués dans les sports organisés. • créer et présenter la page de loisirs pour le journal local.
<p>Animaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>comportement et attitudes à l'égard des animaux</i> • <i>connaissance reliée à la vie des animaux</i> • <i>protection des animaux</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter des recherches sur une organisation dans la région immédiate qui s'occupe des animaux en péril. • a) préparer pour la présentation orale une affiche qui montre un animal à adopter, avec photo et description. b) chaque élève choisira un animal à adopter et démontrera comment il/elle le soignerait.

LA DIMENSION SOCIALE (suite et fin)

Thèmes proposés, <i>avec sous thèmes suggérés</i>	Propositions de tâches finales
<p>Drogues (alcool, tabac, et autres)</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>connaissance des dangers et des problèmes reliés à la consommation de drogues</i>• <i>connaissance des lois relatives à la consommation des drogues</i>• <i>connaissance des types d'aide offerte aux toxicomanes</i>	<ul style="list-style-type: none">• présenter à une classe de niveau inférieur des conseils sur l'emploi des drogues ou médicaments prescrits par un médecin.• créer et présenter oralement une version française de la campagne de publicité « This is your brain / This is your brain on drugs ».• créer une affiche pour sensibiliser ses pairs sur la pression sociale à l'école.• créer une saynète qui offre un message d'intérêt public.

3. LA DIMENSION CIVIQUE

Cette dimension comprend les champs d'expérience qui sont reliés à la vie dans la société, dans son sens large, particulièrement du point de vue des privilèges et des responsabilités d'une personne.

Thèmes proposés, avec sous thèmes suggérés	Propositions de tâches finales
<p>Consumérisme / magasinage</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissance des droits et responsabilités des consommateurs</i> • <i>attitudes concernant la vente et la publicité</i> • <i>établissement d'un budget</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • créer un dépliant indiquant les stratégies employées par les compagnies pour capter l'intérêt des adolescents. • créer en groupes une vidéo pour vendre un produit choisi ; la vidéo démontrera des stratégies de marketing discutées en classe ; en classe, regarder les vidéos et compléter une feuille de profil pour chacun.
<p>Environnement</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissances sur la pollution</i> • <i>moyens de prévenir la pollution</i> • <i>comportement et attitudes personnelles par rapport à la pollution</i> • <i>conservation de l'énergie</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter un scénario pour la récupération d'un lieu local que l'on considère en péril. • planifier et exécuter un programme de recyclage pour l'école pendant un mois.
<p>Crime et violence</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissance du système judiciaire</i> • <i>responsabilités à l'égard de l'autodéfense et de la protection de ses biens contre la violence</i> • <i>prévention du crime</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter une liste de conseils sur la protection de soi et de ses biens. • créer et présenter un programme contre le harcèlement pour une école élémentaire.
<p>Vie en plein air</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissance des techniques de survie</i> • <i>attitudes à l'égard des activités en plein air</i> • <i>camping, canotage, chasse, et pêche</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • créer une campagne de publicité pour persuader aux personnes de mener une vie plus active en plein air. • créer et présenter oralement une brochure qui propose un camp « plein air » ou en été ou en hiver.

3. LA DIMENSION CIVIQUE (suite et fin)

Thèmes proposés, <i>avec sous thèmes suggérés</i>	Propositions de tâches finales
<p>Création artistique / Beaux arts</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>familiarité avec diverses techniques artistiques</i>• <i>attitudes à l'égard des arts</i>• <i>participation à la création artistique</i>• <i>connaissances et attitudes à l'égard de divers types de musique, de films, de danse, et autres</i>• <i>aptitudes musicales et artistiques</i>• <i>familiarité avec les artistes, les écrivains, les professionnels du spectacle et autres</i>	<ul style="list-style-type: none">• monter une exposition qui démontre les principales créations littéraires et artistiques pour un siècle spécifique.• a) créer une oeuvre en utilisant une combinaison de médias. b) examiner une oeuvre pour en faire une critique, en suivant un modèle.• Composer une chanson (paroles et musique) et la présenter à un public.

4. LA DIMENSION RÉCRÉATIVE

Cette dimension comprend toutes les expériences portant sur les activités d'une personne pendant ses temps libres — activités qui traitent du mouvement (ex: les sports), l'aspect sensoriel (ex: écouter la radio) et l'intellect (ex: la lecture).

Thèmes proposés, avec sous thèmes suggérés	Propositions de tâches finales
<p>Voyages</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>planification d'expériences de voyage</i> • <i>attitudes concernant divers moyens de transport</i> • <i>connaissance d'endroits à visiter</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • rechercher, pour un déplacement donné (par exemple, de Moncton à San Francisco), quel trajet on aurait pu suivre à un certain moment dans l'histoire, avec une discussion de la distance, les modes de transport, le pour et le contre de ces modes, etc. • organiser un voyage de classe pour apprendre plus sur la culture francophone ; chaque groupe doit présenter un plan qui présente tous les détails de voyage pertinents. • créer un dépliant ou une vidéo original portant sur ta communauté, afin d'y attirer de jeunes touristes.
<p>Clubs et associations</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>familiarité avec les clubs et les associations</i> • <i>organisations des clubs (clubs de fans et autres)</i> • <i>planification d'activités de clubs</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • planifier une activité de club qui doit inclure des personnes handicapées. • planifier et présenter oralement une brochure qui présente des informations sur les clubs et les activités extrascolaires de l'école.
<p>Sciences</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>connaissance des inventions et des inventeurs</i> • <i>connaissance de divers domaines comme l'astronomie, l'informatique, l'exploration spatiale et autres</i> • <i>expériences en laboratoires</i> • <i>attitudes à l'égard d'activités intellectuelles comme la lecture, l'informatique, et autres</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • présenter une controverse actuelle dans les sciences, avec le pour et le contre. • créer une page Web qui explique un nouveau développement dans les sciences.

PLANIFICATION

Planification

Les pages qui suivent offrent des exemples de planification pour l'enseignant. Il ne s'agit que de suggestions; chaque enseignant peut utiliser la formule de planification qui lui sied le mieux.

Il est à se rappeler que la planification sur un an exige la collaboration de tous les enseignants qui travaillent en 6^e, 7^e et 8^e année et ce, pour assurer qu'il n'y a pas de répétition dans l'exploitation des thèmes. Ainsi, au cours du cycle de trois ans, les élèves auront l'occasion d'approfondir leur compétence en français tout en demeurant motivés.

Les enseignants trouveront en annexe des formulaires en blanc qu'ils pourront photocopier au besoin.


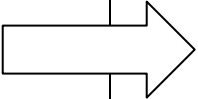
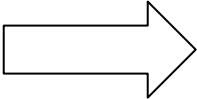
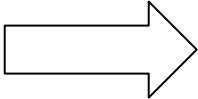
Exemple d'un plan de curriculum

École: John A. MacDonald

Enseignant(e): Mme LeBlanc

Niveau: 6

Discipline: français de base

	septembre	octobre	novembre	décembre	janvier
Contenu Thème Domaine Dimension	Les extraterrestres / Bienvenue à l'école (Sociale)		Les héros (Civique)		
Résultats d'apprentissage Questions essentielles	Qu'est-ce qui se passerait si un extraterrestre venait vraiment sur terre ? 		Quelles sont les caractéristiques d'un héros ? Est-ce que tu as, ou est-ce que quelqu'un que tu connais a, ces qualités ? 		
Habilités	Communication et langue 6.1.1, 6.1.3, 6.1.4, 6.1.7 Culture 6.2.2, 6.2.5 Formation langagière générale 6.3.1, 6.3.2, 6.3.6		Communication et langue 6.1.1, 6.1.4, 6.1.6, 6.1.7, 6.1.8 Culture 6.2.3 Formation langagière générale 6.3.1, 6.3.5, 6.3.6		
Évaluation	Participation dans les activités de classe (orales et écrites), graphique, remue-méninges, test		Participation, écrire et présenter un article de journal, journal personnel, bande dessinée		
Ressources majeures	Document de curriculum, <i>Visages 2</i> , affiches, dictionnaires, CD		Document de curriculum, <i>Visages 1</i> , invité spécial, affiches		

La copie en blanc de cette grille constitue l'Annexe 1A

Résultats d'apprentissage, 6^e année

Communication et langue

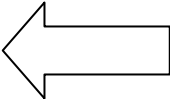
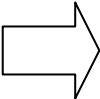
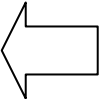

- 6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les endroits, les objets et les événements.
- 6.1.2 Identifie et commence à décrire les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.
- 6.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions.
- 6.1.4 Participe à diverses activités interactives.
- 6.1.5 Fait ressortir les principales idées d'un texte.
- 6.1.6 Extrait l'information d'un texte et la comprend.
- 6.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.
- 6.1.8 Produit divers textes selon un modèle.

Culture

- 6.2.1 Communique l'information concernant les communautés francophones, en mettant l'accent surtout sur celles des provinces de l'Atlantique.
- 6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.
- 6.2.3 Identifie des personnalités francophones des provinces de l'Atlantique.
- 6.2.4 Identifie diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.
- 6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.
- 6.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans les provinces de l'Atlantique.

Formation langagière générale

- 6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.
- 6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).
- 6.3.3 Reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions, de périphrases.
- 6.3.4 Reconnaît les erreurs avec de l'aide.
- 6.3.5 Reconnaît l'importance d'accepter et d'offrir des conseils.
- 6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).

	février	mars	avril	mai	juin
Contenu Thème Domaine Dimension		Visite au Nouveau-Brunswick (Récréative)		Les sports (Physique)	
Résultats d'apprentissage Questions essentielles		Quelles sont les régions géographiques du N.-B. ? Quelles sont les similarités et les différences entre ces régions ?	 	Quels sports pratiquez-vous ? Pourquoi aimez vous ce sport ou ces sports ? Pourquoi est-ce que l'exercice physique est-elle importante ?	
Habilités		Communication et langue 6.1.1 à 6.1.8 Culture 6.2.1 à 6.2.6 Formation langagière générale 6.3.1, 6.3.3, 6.3.4, 6.3.6		Communication et langue 6.1.1 à 6.1.8 Culture 6.2.3 Formation langagière générale 6.3.1 à 6.3.6	
Évaluation		Participation, produire et présenter un pamphlet sur une région du N.-B.		Participation, projet sur un sport préféré (historique, création d'un nouveau sport)	
Ressources majeures		Document de curriculum, <i>Visages 1</i> , cartes, pamphlets de tourisme, dictionnaires		Document de curriculum, magazines portant sur les sports, articles de journaux, affiches, dictionnaires	

La copie en blanc de cette grille constitue l'Annexe 1A

Résultats d'apprentissage, 6^e année

Communication et langue

- 6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les endroits, les objets et les événements.
- 6.1.2 Identifie et commence à décrire les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.
- 6.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions.
- 6.1.4 Participe à diverses activités interactives.
- 6.1.5 Fait ressortir les principales idées d'un texte.
- 6.1.6 Extrait l'information d'un texte et la comprend.
- 6.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.
- 6.1.8 Produit divers textes selon un modèle.

Culture

- 6.2.1 Communique l'information concernant les communautés francophones, en mettant l'accent surtout sur celles des provinces de l'Atlantique.
- 6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.
- 6.2.3 Identifie des personnalités francophones des provinces de l'Atlantique.
- 6.2.4 Identifie diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.
- 6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.
- 6.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans les provinces de l'Atlantique.

Formation langagière générale

- 6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.
- 6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).
- 6.3.3 Reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions, de périphrases.
- 6.3.4 Reconnaît les erreurs avec de l'aide.
- 6.3.5 Reconnaît l'importance d'accepter et d'offrir des conseils.
- 6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).

Exemple d'un plan de thème, 6^e année : Les extra-terrestres (dimension sociale, thème école, sous thème connaissance, attitudes, et comportement devant les gens, les endroits, et les activités dans le milieu scolaire)

Résultats d'apprentissage spécifiques	Stratégies et activités	Évaluation	Ressources
<p>Communication et langue :</p> <p>6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les places, les objets et les événements.</p> <p>6.1.3 Pose des questions sur les directions et y répond.</p> <p>6.1.4 Participe à diverses activités interactives.</p> <p>6.1.7 Répond à divers textes d'une manière personnelle.</p> <p>Culture :</p> <p>6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.</p> <p>6.2.4 Identifie les diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.</p> <p>6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.</p> <p>Formation langagière générale :</p> <p>6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.</p> <p>6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).</p> <p>6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).</p>	<p><i>Nota</i> : Les activités devraient être planifiées pour offrir aux élèves les compétences nécessaires pour réaliser la tâche finale ou le produit.</p> <p>Activités types :</p> <p>Inscrire le vocabulaire principal dans un dictionnaire créé par l'élève.</p> <p>Donner oralement des directives vers divers endroits à l'école.</p> <p>Initier les élèves aux stratégies non verbales pour donner des directions.</p> <p>Initier les élèves à la lecture des horaires.</p> <p>Initier les élèves aux techniques interrogatives.</p> <p>Démontrer les techniques de présentation.</p> <p>Rechercher et discuter de bons exemples d'horaires de cours.</p> <p>Discuter de l'influence qu'exerce la culture sur les matières étudiées à l'école.</p>	<p>Tâche finale suggérée :</p> <p><u>Chaque élève</u></p> <p>Rédige et présente oralement un horaire personnel.</p> <p>Répond aux questions concernant son horaire.</p> <p><u>En petits groupes</u></p> <p>Font visiter l'école.</p> <p>Répondent aux questions concernant l'école pendant la visite.</p> <p><i>Nota</i> : Les tâches mineures (activités) devraient être évaluées à mesure que le thème est développé. L'enseignant pourra ainsi déterminer si les élèves ont maîtrisé les compétences requises pour bien accomplir la tâche.</p>	<p><i>Visages 2</i> : Les extraterrestres</p> <p><i>Entre Amis 1</i> : Unité 1</p> <p>Dictionnaire</p> <p>Copies de divers horaires de cours.</p> <p>Affiches avec mots interrogatifs.</p> <p>Document sur le programme d'études.</p>

La copie en blanc de cette grille de planification constitue l'Annexe 1B.

PLAN D'UNITÉ

Discipline : Français de base

Niveau : 6^e année

Niveau : s.o.

Contenu et thèmes : Les animaux en danger – dimension civique

Durée : 4 semaines (environ)

Stratégies pédagogiques :

x Cours magistral et discussion	Auto apprentissage	x Jeux éducatifs
x Apprentissage coopératif	x Apprentissage en petits groupes	Conférencier
Jeu de rôles et simulation	Enseignement par les pairs	Notes et prise de notes
Débat	x Remue-méninges	x Démonstration
x Exposé oral	Excursion	Expérience
Autre		

Questions essentielles et résultats spécifiques :

Communication et langue

- 6.1.1. Identifie et commence à décrire les gens, les endroits, les objets et les événements.
- 6.1.4 Participe à diverses activités interactives.
- 6.1.6 Extrait l'information d'un texte et la comprend.
- 6.1.7 Produit divers textes selon un modèle.

Formation langagière générale

- 6.3.3 Reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions, de périphrases et de paraphrases.
- 6.3.6. Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie, etc.)

Culture

Aucun résultat spécifique à évaluer sous ce thème.

Question essentielle

1. Quels animaux sont menacés dans le monde d'aujourd'hui?

Aptitudes (à évaluer) :

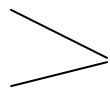
Décrit en utilisant une structure et un vocabulaire précis et efficaces (p. ex. désigne et décrit les animaux en danger).
Démontre des aptitudes de base à la rédaction de rapports.
Lit un texte général (p. ex. un paragraphe décrivant un animal en danger) et extrapole l'information clé (p. ex. couleur et régime alimentaire).
Démontre des aptitudes à présenter des exposés sous forme orale et visuelle.
Écoute un texte général (p. ex. exposé d'un élève sur les animaux en danger) et extrapole l'information clé.
Démontre les connaissances et l'application de la stratégie FLS de « demande de répétitions ».

Produits et évaluation :

« Mon visionnaire » – établissement et illustration d'une liste de mots personnels portant sur les animaux familiers en danger (individuel)
> évaluation basée sur la rubrique.

Un rapport sur un animal en danger de disparition (paires)

- court rapport écrit
- aides visuelles
- exposé oral



évaluation basée sur la rubrique
présentée aux élèves avant le début du projet

Participation en classe (individuelle) – basée sur la liste de contrôle tenue chaque jour par l'enseignant.

Profils des présentations - Question et liste de contrôle remises aux élèves, à remplir en écoutant chaque équipe présenter son exposé sur un animal en danger > évaluation basée sur l'exactitude des réponses.

Observation – l'enseignant choisit un ou deux élèves chaque jour pour vérifier et renforcer ou enseigner à nouveau la stratégie de « demande de répétitions ».

Ressources et matériel :

Programme d'études
Dictionnaire français
Dictionnaire visuel
Visages 2 – Les animaux en danger
Magnétoscope de l'école
Revue (recyclées) avec photos d'animaux

Notes sur l'utilisation de la liste de contrôle ci-dessous : À mesure que vous vous familiarisez avec la différenciation, choisissez les stratégies *possibles* de différenciation.

Différenciation par le contenu	Différenciation par le processus	Différenciation par le produit
Taxonomie de Bloom	Contenu varié	Projets et produits (selon Bloom)
Complexité variée de l'enseignement et des ressources	Extensions d'intérêt	x Projets échelonnés
Indices	Études facultatives	Contrats d'apprentissage
Égalisateur	x Travail de groupe « jigsaw »	Auto apprentissage
	x Centres d'intérêts	Explorations de type II et III
Compactage du programme d'études	Groupes d'intérêts	x Tâches basées sur les intelligences multiples ou les préférences de style
x Activités échelonnées	Cercles littéraires	Styles et produits
Divers indices dans le journal personnel	Activités de types I et II	Diverses méthodes de présentation
Lecture dirigée	Matériel pédagogique varié	Compréhension et aptitudes
Contrats spécialisés	Tâches basées sur les intelligences multiples ou les préférences de style	Discussions en groupe
Auto apprentissage		
Contenu varié	x Travail individuel, d'équipe ou de groupe	

Réflexion :

La copie en blanc de cette grille constitue l'Annexe 3.

Quelques indices utiles

Taxonomie cognitive de Bloom

Les recherches de Benjamin S. Bloom portant sur le domaine cognitif et sur l'identification de six niveaux de complexité ont servi de point de référence à un enseignement stimulant qui développe les habiletés de pensée d'ordre supérieur chez l'élève. Cette taxonomie sert de pierre angulaire à beaucoup de programmes d'études. Les six niveaux de complexité identifiés par Bloom sont :

- **La connaissance**; capacité de mémoriser des faits, des termes, des procédures, des systèmes de classement, etc.;
- **La compréhension** : capacité de traduire, de paraphraser, d'interpréter ou d'extrapoler la matière;
- **L'application** : capacité de transférer la connaissance d'un environnement à un autre;
- **L'analyse** : capacité de découvrir et de distinguer les parties d'un tout;
- **La synthèse** : capacité de lier des éléments dans un tout cohérent;
- **L'évaluation** : capacité de juger la valeur ou l'utilité d'un renseignement selon un ensemble de normes.

On peut facilement se servir de la taxonomie de Bloom pour analyser l'impact intellectuel chez l'élève d'une approche d'enseignement tenant compte des intelligences multiples.

La Taxonomie de Bloom constitue l'**Annexe 5**.

Élèves à besoins spéciaux

Les résultats d'apprentissage présentés dans ce guide sont importants pour tous les apprenants. Les élèves d'une même classe n'ont pas toutes les mêmes compétences ni les mêmes besoins. L'observation continue au cours des activités quotidiennes de la classe met en évidence ces divergences. L'enseignant doit adapter l'environnement physique, les approches, les stratégies, le contenu et les méthodes d'évaluation afin de pourvoir aux besoins de l'élève.

Afin de répondre aux besoins variés des élèves, l'enseignant peut :

- présenter une variété de matériel pour différents modes d'apprentissage;
- choisir les médias en fonction des besoins de l'élève;
- permettre à l'élève de choisir certaines activités;
- demander à l'élève d'aider à planifier des activités;
- interagir et travailler souvent avec l'élève, seul ou en petit groupe;
- prendre en considération « l'horloge biologique individuelle » de l'élève;
- varier les stratégies, méthodes et techniques d'enseignement;
- modifier l'environnement pédagogique pour favoriser l'apprentissage.

L'enseignant doit chercher constamment de meilleures façons d'enseigner à chaque élève pour lui permettre de développer tout son potentiel.

Quelques pistes à suivre pour l'enseignant désireux d'adapter son enseignement aux besoins des élèves sont présentées à l'**annexe 6**.

ANNEXES

PLAN DE CURRICULUM

École: _____ Enseignant/e: _____ Niveau: _____ Discipline: _____

	septembre	octobre	novembre	décembre	janvier
Contenu Thème Domaine					
Résultats d'apprentissage Questions essentiels					
Habilités					
Évaluation					
Ressources majeures					

Résultats d'apprentissage, 6^e année

Communication et langue

6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les endroits, les objets et les événements.

6.1.2 Identifie et commence à décrire les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.

6.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions.

6.1.4 Participe à diverses activités interactives.

6.1.5 Fait ressortir les principales idées d'un texte.

6.1.6 Extrait l'information d'un texte et la comprend.

6.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.

6.1.8 Produit divers textes selon un modèle.

Culture

6.2.1 Communique l'information concernant les communautés francophones, en mettant l'accent surtout sur celles des provinces de l'Atlantique.

6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.

6.2.3 Identifie des personnalités francophones des provinces de l'Atlantique.

6.2.4 Identifie diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.

6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.

6.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans les provinces de l'Atlantique.

Formation langagière générale

6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.

6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).

6.3.3 Reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions, de périphrases.

6.3.4 Reconnaît les erreurs avec de l'aide.

6.3.5 Reconnaît l'importance d'accepter et d'offrir des conseils.

6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).

	février	mars	avril	mai	juin
Contenu Thème Domaine					
Résultats d'apprentissage Questions essentielles					
Habilités					
Évaluation					
Ressources majeures					

Résultats d'apprentissage, 6^e année

Communication et langue

- 6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les endroits, les objets et les événements.
- 6.1.2 Identifie et commence à décrire les goûts, les préférences, les intérêts et les sentiments.
- 6.1.3 Pose des questions et fournit des réponses au sujet de directions.
- 6.1.4 Participe à diverses activités interactives.
- 6.1.5 Fait ressortir les principales idées d'un texte.
- 6.1.6 Extrait l'information d'un texte et la comprend.
- 6.1.7 Répond à divers textes de manière personnelle.
- 6.1.8 Produit divers textes selon un modèle.

Culture

- 6.2.1 Communique l'information concernant les communautés francophones, en mettant l'accent surtout sur celles des provinces de l'Atlantique.
- 6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.
- 6.2.3 Identifie des personnalités francophones des provinces de l'Atlantique.
- 6.2.4 Identifie diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.
- 6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.
- 6.2.6 Identifie les caractéristiques uniques de la langue française dans les provinces de l'Atlantique.

Formation langagière générale

- 6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.
- 6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).
- 6.3.3 Reconnaît les stratégies d'utilisation de phrases partielles, de répétitions, de périphrases.
- 6.3.4 Reconnaît les erreurs avec de l'aide.
- 6.3.5 Reconnaît l'importance d'accepter et d'offrir des conseils.
- 6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).

Exemple d'un plan de thème, ___ année :

Résultats d'apprentissage spécifiques	Stratégies et activités	Évaluation	Ressources
<p>Communication et langue :</p> <p>6.1.1 Identifie et commence à décrire les gens, les places, les objets et les événements.</p> <p>6.1.3 Pose des questions sur les directions et y répond.</p> <p>6.1.4 Participe à diverses activités interactives.</p> <p>6.1.7 Répond à divers textes d'une manière personnelle.</p> <p>Culture :</p> <p>6.2.2 Identifie certains aspects de la culture francophone dans les provinces de l'Atlantique.</p> <p>6.2.4 Identifie les diverses origines des peuples qui forment la mosaïque culturelle du Canada, en mettant l'accent sur les provinces de l'Atlantique.</p> <p>6.2.5 Identifie les raisons culturelles pour apprendre une langue seconde.</p> <p>Formation langagière générale :</p> <p>6.3.1 Utilise des indices non verbaux pour comprendre et produire une communication orale.</p> <p>6.3.2 Utilise des indices textuels pour anticiper et comprendre (mots clés, familles de mots, affixes, images, mise en page).</p> <p>6.3.6 Produit des textes oraux et écrits en suivant un exemple à l'aide d'outils de base (dictionnaires visuels, technologie).</p>	<p><i>Nota</i> : Les activités devraient être planifiées pour offrir aux élèves les compétences nécessaires pour réaliser la tâche finale ou le produit.</p> <p>Activités types :</p> <p>Inscrire le vocabulaire principal dans un dictionnaire créé par l'élève.</p> <p>Donner oralement des directives vers divers endroits à l'école.</p> <p>Initier les élèves aux stratégies non verbales pour donner des directions.</p> <p>Initier les élèves à la lecture des horaires.</p> <p>Initier les élèves aux techniques interrogatives.</p> <p>Démontrer les techniques de présentation.</p> <p>Rechercher et discuter de bons exemples d'horaires de cours.</p> <p>Discuter de l'influence qu'exerce la culture sur les matières étudiées à l'école.</p>	<p>Tâche finale suggérée :</p> <p><u>Chaque élève</u></p> <p>Rédige et présente oralement un horaire personnel.</p> <p>Répond aux questions concernant son horaire.</p> <p><u>En petits groupes</u></p> <p>Font visiter l'école.</p> <p>Répondent aux questions concernant l'école pendant la visite.</p> <p><i>Nota</i> : Les tâches mineures (activités) devraient être évaluées à mesure que le thème est développé. L'enseignant pourra ainsi déterminer si les élèves ont maîtrisé les compétences requises pour bien accomplir la tâche.</p>	<p><i>Visages 2</i> : Les extraterrestres</p> <p><i>Entre Amis 1</i> : Unité 1</p> <p>Dictionnaire</p> <p>Copies de divers horaires de cours.</p> <p>Affiches avec mots interrogatifs.</p> <p>Document sur le programme d'études.</p>

ANNEXE 2

Stratégies d'enseignement et d'apprentissage

La liste suivante des stratégies possibles pour améliorer l'apprentissage n'est pas exhaustive. Elle comprend plusieurs excellentes stratégies et peut susciter des idées pour d'autres stratégies.

Stratégie : Exposition des travaux des élèves.

Description de la stratégie : Les travaux des élèves sont exposés.

Valeur de la stratégie : Rehausse l'estime de soi et le sentiment d'appartenance des élèves; ce document authentique peut être utilisé pour atteindre les objectifs du programme d'études.

Application de cette stratégie en salle de classe : Tableaux d'affichage créés par les élèves; à l'aide de leur propre travail, création et port de t-shirts personnalisés.

Stratégie : Apprentissage collectif ou coopératif.

Description de la stratégie : Les élèves travaillent en équipes de deux ou en petits groupes (chacun ayant une tâche particulière) pour atteindre un objectif commun.

Valeur de la stratégie : Développe de meilleures aptitudes à résoudre les problèmes; augmente l'utilisation de la pensée à un niveau supérieur; offre une raison valable de communiquer à l'aide d'une langue seconde.

Application de cette stratégie en salle de classe : Établissement d'un menu auquel chaque élève contribue un élément pour chaque section.

Stratégie : Sketchs, pièces de théâtre, charades et jeux de rôles.

Description de la stratégie : Les élèves participent à la production et à la présentation de pièces de théâtre.

Valeur de la stratégie : Aborde les intelligences multiples et les styles d'apprentissage; offre aux élèves des occasions de mettre en pratique leurs talents oratoires et leurs capacités d'écoute.

Application de cette stratégie en salle de classe : Jeu de charades à l'aide du vocabulaire sportif.

Stratégie : Entrevues.

Description de la stratégie : Les élèves préparent des questions et réponses sur un thème précis; ils peuvent être eux-mêmes ou jouer un rôle imaginaire.

Valeur de la stratégie : Crée une raison valable de communiquer et d'extrapoler l'information d'un texte.

Application de cette stratégie en salle de classe : Préparation d'une série de questions par les élèves pour interviewer un héros, un chanteur, un musicien, un athlète préféré, etc.

Stratégie : Organisateurs graphiques.

Description de la stratégie : Moyen visuel de représenter l'information à des fins précises, (p. ex. comparaison et contraste).

Valeur de la stratégie : Accroître l'utilisation de la pensée à un niveau supérieur; mécanisme pour organiser logiquement les faits et les idées; aborde les styles d'apprentissage.

Application de cette stratégie en salle de classe : a) Diagramme Venn. But : Comparaison et contraste.

Exemple : deux animaux. b) SVA. But : Déterminer (« S » - ce que je sais; « V » – ce que je veux savoir; « A » – ce que j'ai appris). Exemple : utilisé pour présenter un nouveau thème.

Stratégie : Cercle de la parole.

Description de la stratégie : Méthode visant à organiser et à structurer, et à assurer la participation de tous les membres du groupe aux discussions en classe.

Valeur de la stratégie : La discussion est partagée également; permet aux élèves d'apprendre à s'exprimer et à accepter les opinions divergentes.

Application de cette stratégie en salle de classe : Choix par les élèves d'un endroit qu'ils aimeraient visiter et les raisons de leur choix. Remise au groupe d'un objet désigné (p. ex. ballon, stylo spécial, étiquette spéciale, etc.) et seule la personne qui tient l'objet peut parler. Lorsque chacun a eu l'occasion de parler, le cercle recommence.

Stratégie : Journal.

Description de la stratégie : Les élèves s'adonnent à l'écriture en inscrivant régulièrement des entrées dans le journal.

Valeur de la stratégie : Les élèves ont l'occasion d'exercer leurs aptitudes à l'expression écrite; ils peuvent écrire sur un sujet pertinent à leurs expériences de vie.

Application de cette stratégie en salle de classe : Phrases écrites dans un cahier duo-tang; photos avec légendes dans un cahier duo-tang; activité de closure préparée par l'enseignant au moyen d'un collage dans un cahier duo-tang.

Stratégie : Production d'une vidéo.

Description de la stratégie : Les élèves utiliseront leurs compétences techniques et linguistiques pour créer une vidéo.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprennent le processus de production d'une vidéo; ils sont exposés au vocabulaire autre que celui des unités thématiques.

Application de cette stratégie en salle de classe : Vidéo d'un sketch produite par les élèves et présentée à la classe; production d'une vidéo d'information sur la ville de l'élève qui est présentée aux parents.

Stratégie : Sondages

Description de la stratégie : Les élèves effectuent des sondages sur divers sujets; les résultats seront présentés de diverses manières, p. ex. diagramme à secteurs.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprendront une méthode de recherche de base.

Application de cette stratégie en salle de classe : Sondages effectués par les élèves auprès de leurs camarades de classe concernant leurs types d'émissions de télévision préférées et présentation des résultats sous forme de diagrammes.

Stratégie : Chants.

Description de la stratégie : Les élèves apprendront et pourraient composer des chants.

Valeur de la stratégie : Aborde les intelligences multiples et les styles d'apprentissage; offre une raison valable de communiquer à l'aide d'une langue seconde.

Application de cette stratégie en salle de classe : Interprétation par les élèves d'un chant à un concert de Noël.

Stratégie : Recherche.

Description de la stratégie : Les élèves participeront à un projet pour lequel ils devront utiliser les aptitudes à la recherche qu'ils ont acquises.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprendront à faire une recherche pour un projet et comprendront les étapes et l'utilisation.

Application de cette stratégie en salle de classe : Réalisation par les élèves d'un projet sur la différence entre les animaux sauvages et les animaux domestiques.

Stratégie : Débats.

Description de la stratégie : Par l'utilisation des aptitudes à la recherche, les élèves apprendront comment participer à un débat en salle de classe.

Valeur de la stratégie : Apprentissage par les élèves de la manière de défendre de manière constructive leur point de vue sur un sujet de leur choix; l'estime de soi et la sensibilisation accrues.

Stratégie : Tableau d'affichage des tâches.

Description de la stratégie : Les élèves participeront au processus de partage des tâches dans la salle de classe.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprennent l'importance de collaborer pour que les choses se passent sans problème et efficacement.

Application de cette stratégie en salle de classe : Installation d'un tableau d'affichage des tâches dans la salle de classe sur lequel les élèves peuvent vérifier à la fin de chaque semaine les tâches qu'ils auront à accomplir la semaine suivante.

Stratégie : Actions énergisantes.

Description de la stratégie : L'enseignant prendra de 4 à 5 minutes pendant les heures de classe pour aider à stimuler les élèves en utilisant une approche très interactive.

Valeur de la stratégie : Aidera à garder les enfants sur la bonne voie si vous vous apercevez qu'ils « s'éloignent ».

Application de cette stratégie en salle de classe : Jeu par les élèves de « Simon dit »; « Je cherche quelque chose qui est rouge ». (I spy)

Stratégie : Illustrations.

Description de la stratégie : Les élèves apprendront à mieux s'exprimer dans une langue seconde à l'aide d'illustrations. Chaque phrase ou paragraphe peut être illustré pour aider à expliquer sa signification.

Valeur de la stratégie : Une stratégie de décodage aidera les élèves à expliquer les sujets dans une langue seconde (à l'aide d'illustrations).

Application de cette stratégie en salle de classe : Présentation par les élèves d'un projet sur « les Jeux olympiques ». Démonstration de la signification générale à l'aide de phrases et d'illustrations.

Stratégie : Dictionnaire visuel.

Description de la stratégie : Avec des mots et l'image associée à ces mots, les élèves établissent un dictionnaire personnel qui sera très utile tout au long de l'année.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprennent que le sens des mots peut s'exprimer autrement que par des mots écrits; aborde les intelligences multiples et les styles d'apprentissage.

Application de cette stratégie en salle de classe : Une fois par semaine, poursuite du dictionnaire visuel par les élèves à partir de la liste de vocabulaire qu'ils ont rédigée pendant la semaine. Ce dictionnaire les aidera à avoir facilement accès aux descriptions de mots lorsqu'ils en auront besoin.

Stratégie : Partenaires de lecture.

Description de la stratégie : Des élèves d'un niveau supérieur rencontrent régulièrement des élèves plus jeunes afin de leur lire un livre.

Valeur de la stratégie : Estime de soi accrue chez les élèves plus âgés. Les plus jeunes élèves apprennent l'importance de collaborer; l'accent est mis sur l'apprentissage par observation.

Application de cette stratégie en salle de classe : Tous les vendredis, accueil des élèves d'une autre classe dans votre classe pour être jumelés comme partenaires de lecture.

Stratégie : Menus, recettes, brochures, affiches, etc.

Description de la stratégie : Les élèves participent à divers projets pour diverses raisons, leur permettant de comprendre davantage les différentes formes d'imprimés.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprendront à créer différentes formes d'imprimés; et sauront que les différentes formes d'écriture ont des buts différents.

Application de cette stratégie en salle de classe : Rédaction par les élèves d'un menu à l'aide du vocabulaire alimentaire qu'ils ont appris dans l'unité « La nourriture ».

Stratégie : Événements thématiques.

Description de la stratégie : Les élèves créeront une activité, à partir d'un thème particulier.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprennent à organiser des activités dans la salle de classe; la signification est établie à l'aide du thème pour créer un lien réel dans la salle de classe.

Application de cette stratégie en salle de classe : Après les discussions en classe concernant le jour de la Saint-Valentin, organisation par les élèves d'une fête de la Saint-Valentin. Division de la classe pour le partage de la responsabilité.

Stratégie : Jeux.

Description de la stratégie : Les élèves créent un jeu qui démontre les connaissances acquises et y participent.

Valeur de la stratégie : Les élèves ont du plaisir tout en apprenant; ils apprennent à agir avec des stratégies en tête (raisonnement de niveau élevé).

Application de cette stratégie en salle de classe : Installation des jeux réalisés par les élèves à divers postes dans la salle de classe où les élèves peuvent les mettre à l'essai.

Stratégie : Lacunes (méli-mélo).

Description de la stratégie : Distribuez les cartes à tous les élèves. Un jeu de cartes sur un papier d'une couleur (p. ex. questions) et l'autre sur une feuille d'autre couleur (p. ex. réponses). Les élèves doivent lire leur carte en silence. L'enseignant signale le début du méli-mélo. Les élèves circulent pour trouver le « partenaire » de leur carte. Les paires sont vérifiées en lisant leurs cartes à haute voix.

Valeur de la stratégie : Encourage une participation active de tous les élèves; augmente l'égalité dans les rôles; établit des liens.

Application de cette stratégie en salle de classe : Utilisation pour les dates et les événements; vocabulaire et images; questions et réponses; contraire, etc.

Stratégie : Casse-tête.

Description de la stratégie : Activité conçue pour accroître le vocabulaire.

Valeur de la stratégie : Enrichit le vocabulaire et la reconnaissance des mots.

Application de cette stratégie en salle de classe : Mots croisés, bingo sur le vocabulaire, recherches de mots, etc.

Stratégie : Nouvelles et commentaires.

Description de la stratégie : Texte sur les événements courants.

Valeur de la stratégie : Renseigne sur le format et la langue présentés dans ce type de rapport oral; expose les élèves à d'autres personnes parlant le français; accroît la sensibilisation aux événements courants.

Application de cette stratégie en salle de classe : Écoute par les élèves des nouvelles (à la radio ou à la télévision), extraction de l'information en répondant aux questions ou en préparant leurs propres questions à l'aide d'une ressource authentique comme modèle.

Stratégie : Graphique humain.

Description de la stratégie : Représentation graphique unique à l'aide des élèves eux-mêmes.

Valeur de la stratégie : Développe une sensibilisation et une appréciation des similitudes et des différences chez les élèves; une façon unique d'exprimer une opinion.

Application de cette stratégie en salle de classe : À l'aide des élèves, représentation des différentes caractéristiques physiques ou opinions (p. ex. hauteur, goûts, aversions, etc.).

Stratégie : Mini biographies.

Description de la stratégie : Court texte que les élèves écrivent sur eux-mêmes.

Valeur de la stratégie : Accroît le sentiment d'appartenance et développe les aptitudes à écrire.

Application de cette stratégie en salle de classe : Utilisation pour permettre aux élèves de se présenter aux nouveaux élèves dans la salle de classe ou à l'école.

Stratégie : Cercles intérieur et extérieur.

Description de la stratégie : Un groupe d'élèves formant un petit cercle intérieur faisant face vers l'extérieur, l'autre formant un grand cercle tourné vers l'intérieur. Tous les élèves feront face à quelqu'un. Les élèves du cercle intérieur posent une question à leur vis-à-vis et obtiennent une réponse. Le cercle extérieur se déplace de quelques places et le processus recommence.

Valeur de la stratégie : Échanger l'information avec les autres élèves.

Application de cette stratégie en salle de classe : Utilisation pour partager « ce que j'ai fait cette fin de semaine ou cet été ».

Stratégie : Discussions générales.

Description de la stratégie : Les élèves participent aux discussions en salle de classe. Ils peuvent exprimer leurs points de vue.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprennent l'importance de leur contribution à une discussion.

Application de cette stratégie en salle de classe : Choix par les élèves d'un sujet qu'ils aimeraient discuter avec leurs camarades et leur enseignant. Orientation de la discussion par l'enseignant, afin d'assurer l'équité pendant le processus.

Stratégie : Bandes dessinées.

Description de la stratégie : Après avoir terminé une unité, les élèves créeront une bande dessinée qui démontre leur compréhension du processus.

Valeur de la stratégie : Les élèves démontrent un raisonnement de niveau élevé; apprennent l'importance de l'humour.

Application de cette stratégie en salle de classe : Les élèves affichent leurs bandes dessinées à l'entrée de l'école. Titre possible du projet : « L'importance du rire ».

Stratégie : Démonstrations, expérimentations et modèles.

Description de la stratégie : En présentant une activité en classe, les élèves démontreront leur compréhension du sujet.

Valeur de la stratégie : Les élèves apprennent à s'exprimer au moyen d'une approche pratique et à travailler avec un objectif à atteindre; aborde les intelligences multiples et les styles d'apprentissage.

Application de cette stratégie en salle de classe : Pendant la construction d'une voiture miniature devant la classe, explication par l'élève du processus et réponse à toutes les questions pertinentes.

Stratégie : Tournées.

Description de la stratégie : Les élèves visitent divers endroits afin de découvrir de nouvelles choses à l'extérieur de la salle de classe.

Valeur de la stratégie : Les élèves commencent à connaître les liens entre les choses dans la salle de classe et à l'extérieur; souligne l'importance de la culture dans la région.

Application de cette stratégie en salle de classe : Visite à l'Assemblée législative organisée par l'enseignant. Utilisation de l'information recueillie pour le projet « Notre gouvernement » entrepris en classe.

Stratégie : Conférenciers (ressources réelles).

Description de la stratégie : L'enseignant invite des conférenciers au cours de français pour parler de sujets pertinents au thème.

Valeur de la stratégie : Les élèves sont exposés à des intervenants extérieurs qui parlent français (accents, etc.); ils reçoivent de l'information sur un thème donné.

Application de cette stratégie en salle de classe : Pendant un thème sur les carrières, invitation faite à un agent de la GRC à parler aux élèves concernant son travail.

Stratégie : Autoévaluation.

Description de la stratégie : Les élèves réfléchiront à la manière dont ils s'évalueront pendant ou après une tâche.

Valeur de la stratégie : Les élèves se familiarisent davantage avec les critères d'un travail de qualité élevée; ils prennent alors en charge leur apprentissage.

Application de cette stratégie en salle de classe : Après avoir participé à la tâche en groupe, l'enseignant remet aux élèves une feuille de questions simples pour évaluer l'efficacité du groupe.

Stratégie : Sommaire.

Description de la stratégie : L'enseignant demande aux élèves de raconter (oralement ou par écrit) un événement.

Valeur de la stratégie : Permet aux élèves de démontrer leur compréhension; est un exercice pratique de l'établissement des séquences d'un événement.

Application de cette stratégie en salle de classe : Comme introduction au cours, l'enseignant demande aux élèves de dire ce qu'ils ont fait la journée ou le soir précédent, de décrire les événements courants, etc.

Stratégie : Curriculum vitae.

Description de la stratégie : Document qui résume l'expérience de travail et les activités pertinentes de l'élève.

Valeur de la stratégie : Constitue un exercice pratique de préparation d'un curriculum vitae.

Application de cette stratégie en salle de classe : Pendant un thème relatif aux carrières, préparation par les élèves d'un curriculum vitae en vue d'un poste qu'ils aimeraient obtenir comme emploi d'été.

Stratégie : Apprentissage par observation.

Description de la stratégie : L'enseignant et les élèves enseignent par leurs actions.

Valeur de la stratégie : Les élèves sont exposés à des stratégies d'apprentissage efficaces sur une base continue.

Application de cette stratégie en salle de classe : Promotion par l'enseignant de l'utilisation du français par ses élèves en parlant constamment en français.

Stratégie : Cartes et invitations.

Description de la stratégie : Document dans lequel l'élève transmet une invitation ou une salutation.

Valeur de la stratégie : Les élèves mettent en pratique la langue écrite et ce type de texte.

Application de cette stratégie en salle de classe : Création par les élèves de cartes d'anniversaire pour chacun d'eux qui seront remises à une fête d'anniversaire.

Stratégie : Mots amis (mots clés et familles de mots)

Description de la stratégie : Les élèves mettent l'accent sur les structures, la reconnaissance, les similitudes des mots, etc., pour déterminer le sens.

Valeur de la stratégie : Constitue un exercice de décodage; crée le vocabulaire et développe la compréhension.

Application de cette stratégie en salle de classe : Choix par les élèves de mots apparentés (mots qui sont les mêmes en français et en anglais); inscription par les élèves sur un mur des mots les plus souvent utilisés.

Stratégie : Arbre généalogique.

Description de la stratégie : Organisateur graphique qui retrace la lignée familiale.

Valeur de la stratégie : Constitue un exercice de vocabulaire ayant trait à la famille.

Application de cette stratégie en salle de classe : Préparation par les élèves de l'arbre généalogique de leur famille (réelle ou imaginaire).

Stratégie : Remue-méninges.

Description de la stratégie : Stratégie d'apprentissage incitant les élèves à exprimer les pensées et les opinions sur un sujet donné.

Valeur de la stratégie : Constitue une contextualisation efficace.

Application de cette stratégie en salle de classe : Remue-méninges par les élèves sur les collections personnelles.

Stratégie : Jumelage de classes et d'écoles.

Description de la stratégie : Jumelage comprenant deux classes ou écoles ou plus communiquant entre elles par divers moyens.

Valeur de la stratégie : Offre une raison valable de communiquer dans une langue seconde; les élèves s'inspirent des expériences de leur apprentissage.

Application de cette stratégie en classe : Dialogue Nouveau-Brunswick

Annexe 3 PLAN D'UNITÉ

Discipline : Français de base

Niveau :

Niveau :

Contenu et thèmes :

Durée :

Stratégies pédagogiques :

Cours magistral et discussion

Auto apprentissage

Jeux éducatifs

Apprentissage coopératif

Apprentissage en petits groupes

Conférencier

Jeu de rôles et simulation

Enseignement par les pairs

Notes et prise de notes

Débat

Remue-méninges

Démonstration

Exposé oral

Excursion

Expérience

Autre

Questions essentielles et résultats d'apprentissage spécifiques :

Communication et langue

Formation langagière générale

Culture

Question(s) essentielle(s)

Aptitudes (à évaluer) :

Produits et évaluation :

Participation en classe (individuelle) –

Profils des présentations -

Observation –

Ressources et matériel :

Programme d'études

Notes sur l'utilisation de la liste de contrôle ci-dessous : À mesure que vous vous familiarisez avec la différenciation, choisissez les stratégies *possibles* de différenciation.

	Différenciation par le processus	Différenciation par le produit
Différenciation par le contenu		
Taxonomie de Bloom	Contenu varié	Projets et produits (selon Bloom)
Complexité variée de l'enseignement et des ressources	Extensions d'intérêt Études facultatives	Projets échelonnés Contrats d'apprentissage
Indices	Travail de groupe « jigsaw »	Auto apprentissage
Égalisateur	Centres d'intérêts	Explorations de type II et III
Compactage du programme d'études	Groupes d'intérêts	Tâches basées sur les intelligences multiples ou les préférences de style
Activités échelonnées	Cercles littéraires	Styles et produits
Divers indices dans le journal personnel	Activités de types I et II	Diverses méthodes de présentation
Lecture dirigée	Matériel pédagogique varié	Compréhension et aptitudes
Contrats spécialisés	Tâches basées sur les intelligences multiples ou les préférences de style	Discussions en groupe
Auto apprentissage		
Contenu varié	Travail individuel, d'équipe ou de groupe	
Réflexion :		

Annexe 4

Exemples de formulaires d'évaluation

Les pages qui suivent présentent des modèles qu'on peut employer dans différentes situations d'évaluation formative.

ÉVALUATION FORMATIVE: GRILLE D'OBSERVATION

AVIS

(a) N'observer qu'un ou deux groupes d'élèves par tâche et noter la date.

(b) Barème :
 5 excellent
 4 très bien
 3 bien
 2 faible
 1 insuffisant

NOMS	DATES	RESTE À LA TÂCHE					FAIT UN EFFORT POUR PARLER FRANÇAIS					TOTAL
		1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
												10
1.												
2.												
3.												
4.												
5.												
6.												
7.												
8.												
9.												
10.												

GRILLE D'OBSERVATION

Barème : 5 = excellent 4 = très bien 3 = bien 2 = faible 1 = insuffisant		CRITÈRES				Dates des observations	Total /25
		a persisté dans la tâche	a pris beaucoup de responsabilités	a coopéré avec les autres	a fait des efforts pour parler en français		
NOMS							
	_____	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____
	_____	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____
	_____	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____
	_____	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____
	_____	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____
	_____	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____
	_____	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____

GRILLE D'OBSERVATION

Exemple 3

NOM	Participation et emploi du français					Habitudes de travail					Comportement: respect des autres, coopération					Total /15		
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5			

Source: Plonia Carbonneau, Conseil d'éducation de Carleton.

**GRILLE D'OBSERVATION:
PROFIL DES APPRENANT(E)S EN TRAVAIL DE GROUPE**

Exemple 4

Date:					
Noms des membres:					
COMPORTEMENT POSITIF:					
1) entame la discussion					
2) contribue ses idées au groupe					
3) encourage la participation des autres					
4) reste dans le sujet					
5) essaie de faire respecter les échéances					
6) diminue la tension entre les autres, si elle existe					
7) démontre l'esprit coopératif					
COMPORTEMENT NÉGATIF:					
8) parle trop					
9) interrompt les autres					
10) ne fait pas attention aux idées des autres					
11) essaie de dominer le groupe					
12) insulte les autres membres du groupe					
13) contribue peu ou pas du tout au groupe					
COMMENTAIRES:					

Cette méthode d'évaluation de l'apprentissage en groupe a été adaptée de celle développée par Marshall Tubbs, un conseiller pédagogique dans l'Ontario du sud. Tiré et traduit de More General Store, 1985, OSSSTF, 60 Mobile Drive, Toronto, Ontario, M4A 2P3.

**GRILLE D'OBSERVATION
DU TRAVAIL INDIVIDUEL ET EN PETIT GROUPE**

PROFIL DES ÉLÈVES	INDIVIDUELLEMENT					EN GROUPE						
NOMS DES ÉLÈVES												

Note: Vous pouvez vous servir d'une coche (✓) ou pour être plus spécifiques des lettres: T = toujours Q = quelquefois A.R = amélioration requise

Source: Plonia Carboneau, Conseil d'éducation de Carleton.

Évaluation de mon travail

Unité n°.: _____

Nom de l'activité: _____

J'ai participé au succès du groupe.

Beaucoup

Un peu

Pas du tout

J'ai fait ma part du travail.

Oui

Non

J'ai fait preuve d'esprit d'équipe.

Beaucoup

Un peu

Pas du tout

J'ai félicité les autres de leur contribution.

Souvent

Parfois

Jamais

J'ai écouté les autres.

Souvent

Parfois

Jamais

J'ai aidé le groupe à se concentrer sur la tâche demandé.

Souvent

Parfois

Jamais

J'ai parlé français.

Tout le temps

Parfois

Rarement

Jamais

9. Commentaires généraux: _____

10. _____

11. _____

12. À améliorer : _____

13. _____

14. _____

15. _____

16. Signature : _____ Date : _____

17. _____

Exemple 7

Évaluation de notre travail en groupe

Unité n^o.: _____ Nom de l'activité: _____

	oui	non
Tous les membres de notre groupe ont participé.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Notre groupe a complété le travail demandé.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tous les membres de notre groupe ont fait leur part.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Notre groupe a fait preuve d'esprit d'équipe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nous nous sommesentraidés.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La contribution de chaque membre a été appréciée par le groupe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Notre groupe avait une attitude positive.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Notre travail s'est fait dans un esprit de camaraderie.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Notre groupe a parlé français.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Tout le temps	Parfois
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Rarement	Jamais
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

18. Commentaires généraux: _____

19. _____

20. _____

21. À améliorer : _____

22. _____

23. _____

24. _____

25. Signatures : _____

Date : _____

26. _____

27. _____

28. _____

29. _____

30. _____

31. _____

ÉVALUATION DU GROUPE

Exemple 8

Compléter ensemble cette formule. Le chef du groupe va diriger la discussion. Encercler la meilleure réponse pour votre groupe.

1. Notre groupe a bien compris les directives.

toujours souvent jamais

2. Notre groupe a commencé le travail immédiatement après les directives.

toujours souvent jamais

3. Notre groupe est resté à la tâche.

toujours souvent jamais

4. Notre groupe a bien travaillé ensemble.

toujours souvent jamais

5. Tous les membres ont donné des idées.

toujours souvent jamais

6. Chaque personne a écouté les autres sans interrompre.

toujours souvent jamais

7. Tout le monde a aidé les autres.

toujours souvent jamais

8. Notre groupe a partagé les ressources.

toujours souvent jamais

9. Tout le monde a contribué également.

toujours souvent jamais

10. Signatures des membres du groupe:

ÉVALUATION DU TRAVAIL EN GROUPE

Exemple 9

Nom: _____

Date: _____

Sujet: _____

Groupe: _____

PARTIE I AUTO-ÉVALUATION

- Barème: 1. presque jamais
 2. un peu
 3. assez bien
 4. bien
 5. très bien

J'ai contribué à la discussion J'ai aidé les autres membres du groupe J'ai essayé de parler français J'ai pu communiquer les messages en français <p style="text-align: right;">TOTAL</p>

PARTIE II ÉVALUATION DES PAIRS

ÉVALUATION DES MEMBRES DU GROUPE					
Il/elle a contribué à la discussion	/5	/5	/5	/5	/5
Il/elle a aidé les autres membres du groupe	/5	/5	/5	/5	/5
Il/elle a essayé de parler français	/5	/5	/5	/5	/5
Il/elle a pu communiquer le message en français	/5	/5	/5	/5	/5
	/20	/20	/20	/20	/20

Adapté de *Passages 3*, Addison-Wesley Publishers.

Exemple 10

Classe: _____ Date: _____

Activité/tâche: _____

Barème: 5	excellent
4	très bien
3	bien
2	faible
1	insuffisant

Ma contribution		La contribution des autres membres de mon groupe	
Mon nom: _____			
J'ai offert mes idées.	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
J'ai aidé le groupe à se concentrer sur la tâche demandée.	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
J'ai bien coopéré avec les autres.	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
J'ai organisé mon travail pour finir à temps.	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
J'ai persisté à parler français.	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
J'ai fourni mon meilleur effort.	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
TOTAL	/30	/30	/30

Adapté de *Passages 3*, Addison-Wesley Ltée.

GRILLE D'AUTO-ÉVALUATION DE L'ENSEIGNANT

Exemple 11

Barème: T = Toujours
 S = Souvent
 Q = Quelquefois
 J = Jamais

A. L'environnement d'apprentissage

	T	S	Q	J
1. J'affiche du matériel authentique dans la salle de classe.				
2. Je fournis d'autre matériel authentique ex. revues, brochures, journaux, vidéo-clips.				
3. Je parle français en tout temps en classe.				
4. L'aménagement de la classe facilite l'interaction de mes élèves.				
5. Mes élèves savent que je n'accepte que le français de leur part.				
6. Mes élèves sont à l'aise et la plupart d'entre eux risquent de s'exprimer en français.				
7. Je valorise chaque effort à communiquer en français.				
8. J'encourage mes élèves à partager leurs expériences.				
9. Je partage mes expériences avec mes élèves.				
10. J'exige de bonnes habitudes de travail.				

Adapté de : Duplantie, M. (1993). Le rôle de l'enseignant en classe de langue seconde. Bulletin de langues secondes, pp. 11 à 13.

GRILLE D'AUTO-ÉVALUATION DE L'ENSEIGNANT

B. Stratégies d'enseignement

	T	S	Q	J
1. Les activités que je planifie sont axées sur le vécu et les intérêts de mes élèves.				
2. Les activités exigent que les élèves échangent leurs idées et prennent des décisions.				
3. Je n'interromps la communication d'un(e) élève pour corriger une faute que lorsque son message serait très difficile à comprendre sans mon intervention.				
4. Mes élèves parlent plus que moi en classe.				
5. J'explique les objectifs de chaque tâche et la façon de l'accomplir.				
6. Je fournis beaucoup d'aide contextuel, y compris l'aide audio-visuel.				
7. Mes questions incitent des réponses plus longues que «oui» et «non».				
8. J'aide mes élèves à relier le matériel à leur vécu et à décoder les mots-clés.				
9. J'organise une variété d'activités pour développer les 5 habiletés.				
10. J'organise les activités en trois phases : pré-activité, activité, post-activité.				
11. Je varie mes stratégies d'enseignement pour inclure le travail coopératif en paires et en petits groupes.				

Adapté de : Duplantie, M. (1993). Le rôle de l'enseignant en classe de langue seconde. Bulletin de langues secondes, pp. 11 à 13.

GRILLE D'AUTO-ÉVALUATION DE L'ENSEIGNANT

C. Mes activités d'évaluation

	T	S	Q	J
1. Je planifie des activités d'évaluation formative.				
2. Le choix d'activités et le barème d'évaluation reflètent les objectifs des activités d'apprentissage.				
3. Mes élèves savent à l'avance quand l'évaluation aura lieu, en quoi elle consistera et comment j'évaluerai leur performance.				
4. Les activités d'évaluation sont contextualisées.				
5. Les activités tiennent compte de la variété d'aptitudes et d'intérêts des élèves.				
6. Les activités ne mesurent pas trop de compétence en même temps.				
7. J'évalue régulièrement le développement des cinq habiletés.				
8. Mon processus d'évaluation respecte les paramètres établis vis-à-vis du pourcentage de la note finale alloué à chaque compétence.				

Adapté de : Duplantie, M. (1993). Le rôle de l'enseignant en classe de langue seconde. Bulletin de langues secondes, pp. 11 à 13.

D. Réflexions:

1. Mes points forts sont _____

2. Je pourrais améliorer mon enseignement dans les domaines suivants:

3. **Un** aspect que je vais travailler est: _____

Adapté de : Duplantie, M. (1993). Le rôle de l'enseignant en classe de langue seconde. Bulletin de langues secondes, pp. 11 à 13.

Annexe 5

Taxonomie des objectifs pédagogiques de Bloom

Tiré de : Benjamin S. Bloom, ed; Max D. Engelhart... (et al); traduit par Marcel Lavalée; Montréal : Éducation nouvelle, 1969.

Version abrégée de la Taxonomie des Objectifs Pédagogiques

Domaine cognitif

1.00 AQUISITION DES CONNAISSANCES

La connaissance telle qu'on la définit ici suppose le rappel des faits particuliers et généraux, des méthodes et des processus ou le rappel d'un modèle, d'une structure ou d'un ordre.

En matière de mesure des connaissances, le comportement de rappel n'exige guère plus que de faire resurgir les matériaux emmagasinés dans la mémoire. Quoique certains changements puissent s'avérer nécessaires, ce n'est pas la partie importante de la tâche. Les objectifs du rappel mettent l'accent sur la remémoration. Le processus d'association fait également partie de cette catégorie, dans la mesure où la présentation d'un examen portant sur les connaissances acquises exige l'organisation ou la réorganisation du problème de telle sorte qu'il fournisse à l'étudiant les signaux et les repères correspondant au niveau de ses connaissances. Pour recourir à un exemple, on peut se représenter la mémoire comme un fichier et le problème, lors de l'examen, est de retrouver les indications, indices et repères pouvant favoriser la localisation des connaissances dans le fichier.

1.10 Connaissance des données particulières

Il s'agit ici du rappel des parcelles spécifiques et isolables d'information. L'accent est mis sur des symboles ayant des références concrètes. Ce matériel est situé à un niveau très élémentaire d'abstraction et peut être considéré comme comprenant les éléments qui entrent dans l'élaboration des formes plus complexes et plus abstraites du savoir.

1.11 Connaissance de la terminologie

...

1.12 Connaissance des faits particuliers

...

1.20 Connaissance des moyens permettant l'utilisation des données particulières

Connaissance des moyens relatifs à l'organisation, l'étude, le jugement et la critique. Cette sous-catégorie se réfère aux méthodes de recherche, aux successions chronologiques et aux critères de jugement dans un domaine donné, aussi bien qu'aux types d'organisation grâce auxquels il sera possible de procéder à la détermination et à l'organisation interne des sections de ce domaine. Cette connaissance se situe à un niveau d'abstraction intermédiaire entre la connaissance des faits particuliers d'une part, et celle des représentations

abstraites d'autre part. Elle fait moins appel à une participation active de l'étudiant dans l'utilisation de ce matériel, qu'à une prise de conscience plus passive de sa nature.

1.21 Connaissance des conventions

...

1.22 Connaissance des tendances et des séquences

...

1.23 Connaissance des classifications

...

1.24 Connaissance des critères

...

1.25 Connaissance des méthodes

...

1.30 Connaissance des représentations abstraites

Connaissance des idées maîtresses, des schémas et des structures servant à organiser les phénomènes et concepts. Il s'agit ici des grandes structures, théories et généralisations qui sont généralement utilisées dans l'étude des phénomènes et la résolution des problèmes. Nous nous trouvons ici au niveau le plus élevé de l'abstraction et de la complexité.

1.31 Connaissance des principes et lois

...

1.32 Connaissance des théories

...

2.00 COMPRÉHENSION

Il s'agit ici du niveau le plus élémentaire de l'entendement. Cet entendement ou appréhension intellectuelle permet à l'étudiant de connaître ce qui lui est communiqué et de se servir du matériel ou des idées qui lui sont communiqués sans nécessairement établir un lien entre ce matériel et un autre, ou en saisir toute la portée.

2.10 Transposition

...

2.20 Interprétation

...

2.30 Extrapolation

...

3.00 APPLICATION

Utilisation des représentations abstraites dans des cas particuliers et concrets. Ces représentations peuvent prendre, soit la forme d'idées générales, de règles de procédure ou méthodes largement répandues, soit celle de principes, idées et théories qu'il faut se rappeler et appliquer.

...

4.00 ANALYSE

Séparation des éléments ou parties constituantes d'une communication de manière à éclaircir la hiérarchie relative des idées et (ou) les rapports entre les idées exprimées. Ces analyses ont pour but d'élucider la communication, son organisation, les moyens utilisés pour atteindre le but cherché et les bases sur lesquelles elle a été élaborée et disposée.

4.10 Recherche des éléments

...

4.20 Recherche des relations

...

4.30 Recherche des principes d'organisation

...

5.00 SYNTHÈSE

La réunion d'éléments et de parties aux fins de former un tout. Cette opération consiste à disposer et combiner les fragments, parties, éléments, etc., de façon à former un plan ou structure que l'on ne distinguait pas clairement auparavant.

5.10 Production d'une œuvre personnelle

...

5.20 Élaboration d'un plan d'action

...

5.30 Dérivation d'un ensemble de relations abstraites

6.00 ÉVALUATION

Formulation de jugements sur la valeur du matériel et des méthodes utilisés dans un but précis. Jugements qualitatifs ou quantitatifs établissant jusqu'à quel point le matériel et les méthodes correspondent aux critères. Emploi d'une norme d'appréciation. Les critères peuvent être, soit proposés à l'étudiant, soit établis par lui.

6.10 Critique interne

...

6.20 Critique externe

...

Annexe 6

Problèmes de comportement :

- Éloigner l'élève du bruit et des distractions.
- Entraîner l'élève à utiliser l'équipement avant l'activité.
- Modifier son interaction avec l'élève selon la cause du problème de comportement.
- Adapter le contenu aux capacités et aux intérêts de l'élève.
- Déterminer où se situe l'élève par rapport au programme régulier.
- S'assurer que l'élève peut atteindre les objectifs à évaluer.
- Déterminer avec l'élève les objectifs à travailler.

Différences socio-économiques :

- Favoriser l'interaction avec les autres élèves.
- S'assurer discrètement que l'élève a accès aux services éducatifs, juridiques, de santé mentale et d'hygiène publique.
- S'assurer que l'élève a accès aux ressources nécessaires à son apprentissage.
- Encourager la créativité et la débrouillardise : recyclage de matériel, artisanat, recherche de ressources gratuites, etc.
- Favoriser les activités développant l'esprit critique et proposant des points de vue divergents.
- Se rendre disponible lors d'échanges incluant l'élève, des représentants de l'école et des intervenants des différents services de soutien.

Douance :

- Encourager la participation à des activités de groupe.
- Utiliser des ressources qui exigent soit plus de connaissances linguistiques, soit plus de maturité.
- Faire moins de répétition dans les exercices et les explications.
- Présenter des concepts plus avancés, des généralisations, des inférences et des concepts abstraits.
- Mettre l'accent sur les procédés et les questions avancés, tels que la synthèse et évaluation.
- Mettre l'accent sur l'organisation et l'application des informations.

Difficultés d'apprentissage :

- Mettre l'élève à l'écart des distractions.
- Encourager l'aide d'un partenaire.
- Utiliser du matériel concret lié au vécu de l'élève.
- Fournir une rétroaction immédiate.
- Planifier des activités courtes.
- Donner des indices sur ce qui est important.
- Mettre l'accent sur le développement affectif et la confiance en soi dans un environnement de soutien mutuel.
- Accrocher le regard de l'élève avant de commencer à parler.
- Planifier des activités faisant appel à tous les sens.
- Utiliser des tests oraux ou un niveau de lecture adapté.

ANNEXE 7

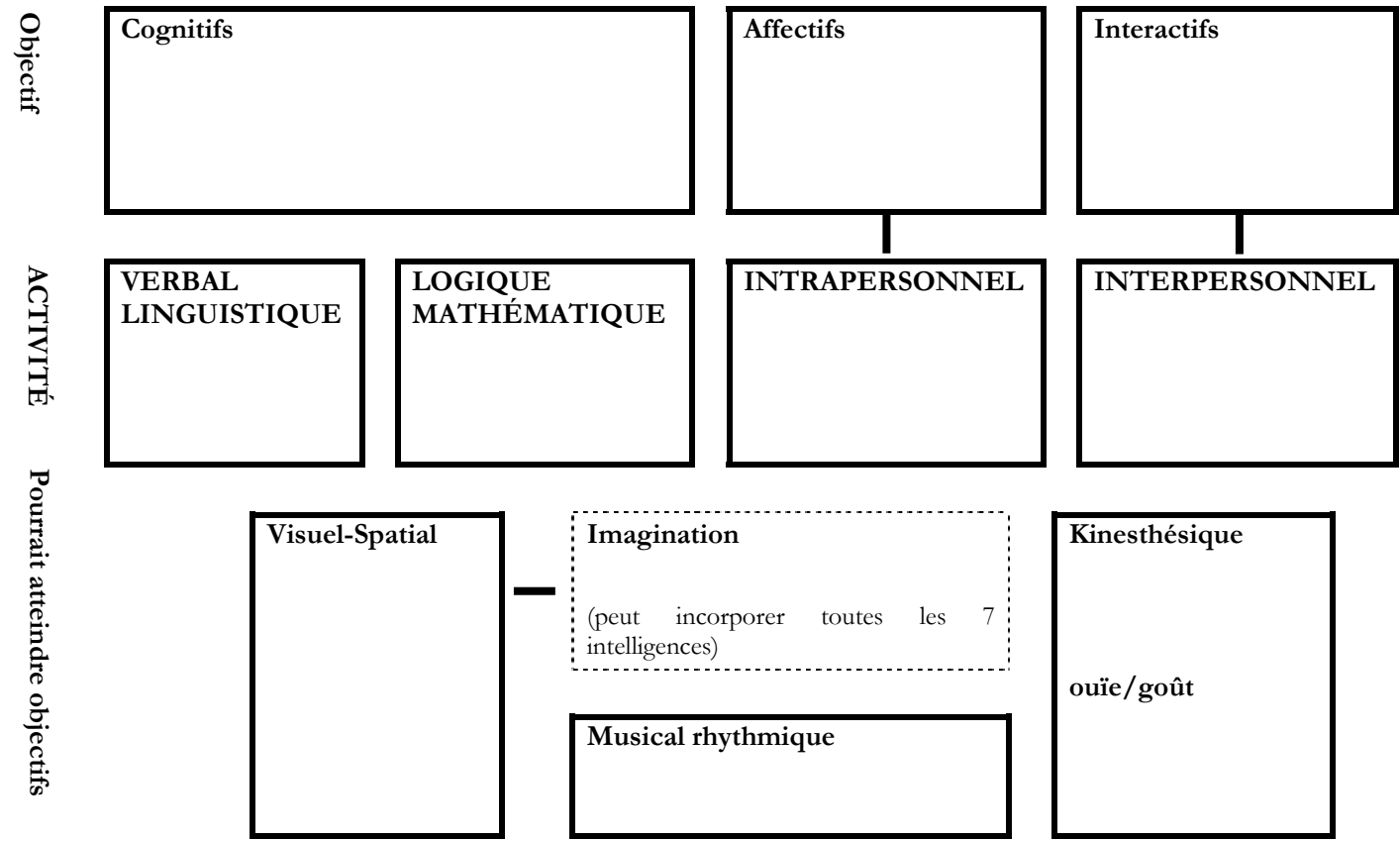
Intelligences multiples

Individu	Pense	Aime	A besoin de...
Linguistique	mots	lecture, écriture, histoire, jeux de mots	livres, cassettes, papier, journaux, dialogue, discussion, débat, histoires
Naturaliste	nature	les plantes, les animaux, l'extérieur, les sons à l'extérieur	plantes, d'animaux, d'activités d'apprentissage qui l'amènent à l'extérieur
Logico-math	raisonnement	expérimentation, questionnement, casse-tête, logiques, calculs	choses à explorer, matériel de manipulation, matériel scientifique, excursion au musée de science ou planétarium
Spatial	images/dessins	dessiner, visualisation, modelage	legos, vidéos, films, diapositives, cassettes, labyrinthes, livres illustrés, jeux d'imagination, visites au musée, expositions
Kinesthésique	sensations somatiques	danser, courir, sauter, toucher, gesticuler	jeux de rôle, théâtre, mime, jeux de construction, sports et activités physiques, expériences tactiles, jouer, manipuler, spectacles, gymnastiques, danses
Musical	rythmes et mélodies	chanter, siffler, fredonner, taper du pied, taper des mains, écouter	instruments de musique, cassettes, vidéo, appareil à enregistrer/micro, chorale, harmonie, groupe de musique, concerts, spectacles
Inter personnel	idées - soi et autres échanges	diriger, organiser, médiatiser, négocier, résolution de problèmes, animation, fêtes	amis, jeux de groupe, activités de groupe, équipe, rencontres sociales, événements communautaires, rallies, rassemblement, club, apprentissage, mentorat
Intrapersonnel	réflexion de soi, à l'intérieur	fixer objectifs, méditer, planifier, rêver, rester tranquille	endroits secrets, solitude, projets personnels à son rythme, choix, imagination

Tiré de Armstrong T, *Multiple Intelligences in the Classroom*, ASCD, Alexandria. Traduit et adapté par Francine Helmy, Moncton, 1995

Chapitre _____
 Niveau _____
 Leçon _____
 Sujet : _____

Thème :



Tiré de Brucisch, Anne J.D. *Multiple Intelligence Lesson Plan Book*, 1990-1995, Zephyr Press.
 Traduit et adapté par Francine Helmy, Moncton, 1995.

«Comportements intelligents»

1. Persistance
2. Impulsivité en diminution
3. Écoute empathique
4. Intelligence sociale - pensée coopérative
5. Flexibilité
6. Métacognition - conscience de sa pensée
7. Besoin d'exactitude et de précision
8. Sens de l'humour
9. Questionnement et formulation de problèmes
10. Puiser dans les connaissances antérieures pour résoudre le problème actuel
11. Sens du risque
12. Utilisation de sens goût / ouïe / vue / toucher / mouvement
13. Créativité
14. Sens de l'efficacité - curiosité - étonnement - enthousiasme

Tiré de Costa, A. L. Developing Minds, p. 100-106, ASCD, Alexandria, 1991.
Traduit et adapté par Francine Helmy, Moncton, 1995.

ANNEXE 8

La salle de classe

L'enseignant qui veut aménager sa classe pour favoriser la participation de l'élève, peut :

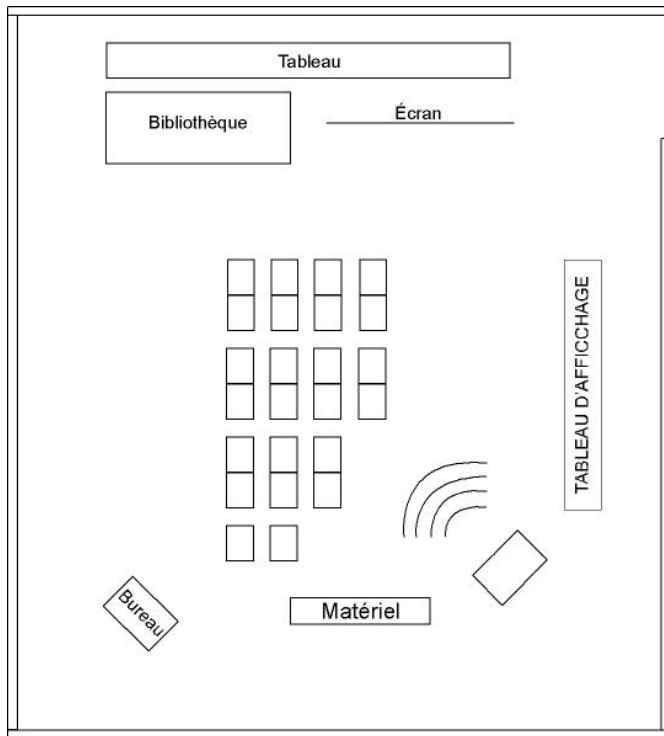
- situer d'abord l'avant de la classe par rapport au tableau qui sera utilisé pour les explications collectives;
- placer son bureau pour qu'il ne prenne pas trop d'espace;
- installer une étagère qui servira à l'exploitation et à la manipulation;
- regrouper les pupitres des élèves en îlots de travail;
- prévoir des espaces sur les murs pour afficher les tableaux, par exemple ceux des démarches et des stratégies d'apprentissage.

La permanence de ces endroits d'affichage, l'ordre de l'affichage et l'aspect esthétique sont des composantes mettant en valeur ces référentiels visuels à l'intention de l'élève.

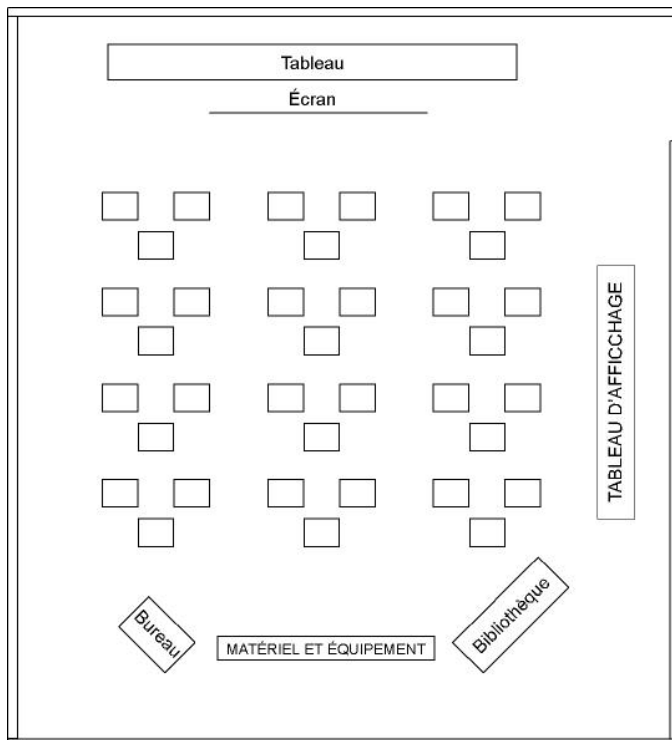
Pour l'aménagement de la classe l'enseignant peut :

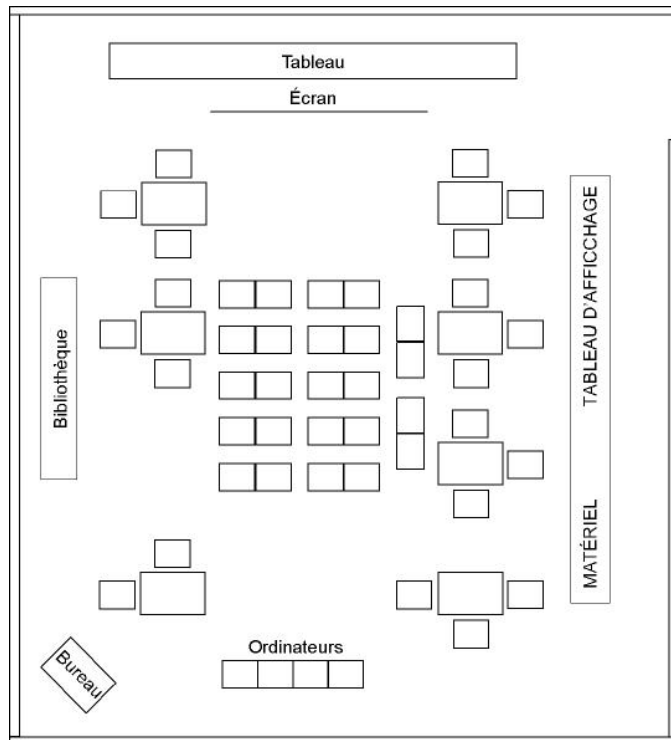
- utiliser le mobilier existant;
- penser à des façons différentes de placer étagères, classeurs et tables;
- essayer de perdre le moins d'espace possible;
- rendre le tout fonctionnel.

Voici des aménagements possibles.



L'aménagement de la classe devrait permettre à l'enseignant de gérer l'apprentissage, la consolidation et l'enrichissement.





Tiré de : *Français langue seconde, programme de base, Fondation d'éducation des provinces de l'Atlantique, 1994.*

Même au secondaire, l'aménagement des tableaux d'affichage rehausse le décor de la classe axée sur l'élève. Celui-ci éprouve un sentiment de fierté et d'appartenance en voyant ses travaux affichés et devient motivé.

L'environnement que l'enseignant crée dans sa classe influe grandement sur le développement intellectuel, physique, émotif et social de l'élève. Ainsi, pour adopter une attitude positive face à l'école et à l'apprentissage, l'élève a besoin de stimulation visuelle, d'organisation, d'espace et d'un sentiment de chaleur et de sécurité. L'enseignant ne doit pas hésiter à consacrer le temps et l'énergie nécessaires à la planification et à l'aménagement de sa classe.

ANNEXE 9

Caractéristiques psychopédagogiques du préadolescent entre 12 et 14 ans

Le préadolescent

- peut se sentir menacé ou surveillé
- se perçoit souvent comme le centre d'attention
- est sensible à la moquerie
- n'a pas le sens de l'humour développé
- est très émotif, et a des réactions vives, immédiates, imprévues et mêmes violentes
- a de la difficulté à faire la part des choses
- a de la difficulté à communiquer clairement ses idées
- est très catégorique, et englobe tout dans un seul jugement
- montre peu de nuance
- a besoin de se sentir accepté
- aime appartenir à une bande
- est exigeant et très critique envers les autres
- peut devenir suiveur et se laisser manipuler
- se croit libre et autonome
- croit qu'il est capable d'assumer d'importantes responsabilités
- questionne tout, même l'autorité
- aime se sentir en sécurité

Le préadolescent commence à

- élaborer certains raisonnements
- faire des hypothèses
- expliquer des réalités
- suivre le développement logique de la pensée
- réagir de façon abstraite
- réagir à des énoncés d'ordre plus spéculatif

Les activités du préadolescent

- doivent faire appel au raisonnement de façon progressive

- doivent présenter une alternance entre le monde abstrait et le monde concret
- ne doivent pas bouleverser sa réalité corporelle
- doivent contenir des paramètres clairs et précis
- doivent faire appel à la discussion tout en lui permettant de nuancer ses positions
- doivent l'aider à distinguer les dimensions émotives et rationnelles
- ne doivent pas se faire dans une perspective d'opposition catégorique aux choses et aux personnes
- doivent présenter l'autorité et le pouvoir avec respect et délicatesse.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Abrami, Philip, Chambers, B., Poulson, C., De Simone, C., D'Apollonia, S., Howden, J. L'apprentissage coopératif : théories, méthodes, activités. Montréal, Qc : Les Éditions de la Chenelière, 1996.
- Alberta Education Français langue seconde : Guide d'enseignement de la maternelle à la 12^e année. Edmonton, Alta.: 1992.
- Armstrong, Thomas Multiple intelligences in the Classroom. Alexandria, Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development, 1994.
- Arpin, Lucie et Louise Capra L'apprentissage par projets. Montréal, Qc : Chenelière/McGraw Hill, 2001.
- Association canadienne des professeurs de langues secondes L'étude nationale sur les programmes de français de base. Montréal : CEC, 1990. (Tous les volumes)
- Projet panacandien en évaluation formative en français langue seconde, niveau intermédiaire. 1997
- Association for Supervision and Curriculum Development A.S.C.D. Topic Pack: *Performance Assessment*. Alexandria, Virginia, 1997
- A.S.C.D. Topic Pack: *Student Portfolios*. Alexandria, Virginia, 1997
- A.S.C.D. Topic Pack: *Brain-based Learning*.. Alexandria, Virginia, 1997
- A.S.C.D. Topic Pack: *Intergrated Curriculum*.. Alexandria, Virginia, 1997
- Association québécoise des enseignants de français langue seconde La Revue de l'AQEFLS, Vol. 14. *Numéro thématique : Vers une nouvelle pédagogie pour aider les élèves en difficulté de l'apprentissage.*

- Bachman, L. Fundamental considerations in Language Testing. Oxford: Oxford University Press, 1990.
- Bélaïr, Louise Profil d'évaluation. Montréal, Qc, : Les Éditions de la Chenelière, 1995.
- Bellanca, James Active Learning Handbook for the Multiple Intelligences. Arlington Heights, Ill.: IRI/Skylight Training and Publishing Inc., 1997.
- British Columbia Ministry of Education Core French 5 – 12: Integrated Resource Package. Victoria, B.C.: 1995.
- Bureau de l'éducation française, Manitoba Français de base : programme d'études de la 7^e et 8^e année. Winnipeg, Man. : 1996
- Bureau des programmes de langue française, Ministry of Education, British Columbia Guides d'évaluation : autoévaluation de l'élève. Victoria, B.C. : 1994
- Guides d'évaluation : évaluation de portfolios. Victoria, B.C. : 1994.
- Calvé, Pierre « *Corriger ou ne pas corriger, là n'est pas la question* », in Le Journal de l'immersion, Vol. 15, no. 1. Association canadienne des professeurs de l'immersion, 1991.
- Caron, Jacqueline Quand revient septembre : Guide sur la gestion de la classe participative, Volume 1. Montréal, Qc : Les Éditions de la Chenelière, 1994.
- Quand revient septembre : Guide sur la gestion de la classe participative, Volume 2. Montréal, Qc : Les Éditions de la Chenelière, 1995.
- Cyr, Paul Le point sur les stratégies d'apprentissage d'une langue seconde. Montréal, Qc : Centre éducatif et culturel, 1996.

- Danielson, Charlotte and Leslye Abrutyn
An Introduction to Using Portfolios in the Classroom. Alexandria, Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development, 1997.
- Edwards, Vivian
« *Les stratégies : à la recherche du temps non perdu* » *in* La Revue de l'AEQFLS, Vol. 18, nos. 1 et 2, 1996.
- Ellis, Rod
Understanding Second Language Acquisition. Oxford : Oxford University Press, 1985.
- Fogarty, Robin (ed.)
Best Practices for the Learner-Centered Classroom. Arlington Heights, Ill.: IRI/Skylight Publishing Inc., 1995.
- and Judy Stoehr
Integrating Curricula with Multiple Intelligences: Teams, Themes and Threads. Arlington Heights, Ill.: IRI/Skylight Publishing Inc. 1995.
- Fondation d'éducation des provinces Atlantiques
Apprentissage et enseignement en immersion tardive (version provisoire). Halifax, N.-É., 1996.
- Dossier d'évaluation de la communication orale aux Maritimes. Halifax, N.-É., 1992.
- Genesee, Fred and John A. Upshur
Classroom-based Evaluation in Second Language Education. New York, N.Y.: Cambridge University Press, 1996.
- Germain, Claude et Hubert Séguin
Le point sur la grammaire en didactiques des langues. Montréal, Qc : Centre éducatif et culturel, 1995.
- Giasson, Jocelyne
La compréhension en lecture. Boucherville, Qc : Gaëtan Morin Éditeur, 1990.
- La lecture : de la théorie à la pratique. Boucherville, Qc : Gaëtan Morin Éditeur, 1995.

- Howden, Jim et Huguette Martin La coopération au fil des jours : des outils pour apprendre à coopérer. Montréal, Qc : Les Éditions de la Chenelière, 1997.
- Jenson, Eric Brain-based Learning. Del Mar, CA : Turning Point Publishing, 1996.
- Jacob, Heidi Hayes Mapping the Big Picture: Integrating Curriculum and Assessment K-12. Alexandria, Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development, 1997.
- Lincoln County Board of Education Growing Collaboratively. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall Canada Inc., 1993
- Lussier, Denise et Carolyn E. Turner Le point sur l'évaluation en didactiques des langues. Montréal, Qc : Centre éducatif et culturel, 1995.
- Mamchur, Carolyn A Teacher's Guide to Cognitive Type Theory and Learning Style. Alexandria, Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development, 1996.
- Ministère de l'Éducation, Saskatchewan Évaluation de l'élève : manuel de l'enseignant. Regina, Sask., 1993.
- Ministère de l'Éducation et de la Culture, Nouvelle-Écosse 7 – 9 guide
- Moirand, Sophie Enseigner à communiquer en langue étrangère. Paris : Hachette, 1981.
- Netten, Joan et Claude Germain Le français intensif au Canada. The Canadian Modern Language Review / La Revue canadienne des langues vivantes, numéro spécial, Vol. 60, no. 3, février 2004. Toronto : CMLR, University of Toronto Press.
- Ouellet, Lise Quand les enfants s'en mêlent. Montréal, Qc : Les Éditions de la Chenelière, 1996.

- Prince Edward Island Department of Education
- Français de base de la 7^e à la 9^e année : programme d'études et guide pédagogique (version provisoire). Charlottetown, Î.-P.-É., 1996.
- Racette, Diane
- Les résultats d'apprentissage, à l'aube du 21^e siècle. Association canadienne d'éducation de langue française, 1997.
- Saskatchewan Education
- Core French: A Curriculum and Resource Guide for the Elementary Level. Regina, Sask.: 1994.
- Stern, H.H.
- Fundamental Concepts of Language Teaching. Oxford: Oxford University Press, 1983.
- Tremblay, Roger, et al.
- Plan de perfectionnement en français langue seconde (série complète). Montréal, Qc : Centre éducatif et culturel, 1991.

